

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 4. novembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
8 je predmet broj KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Konstatujem radi zapisnika da su svi optuženi danas
13 prisutni u sudnici.

14 Danas ćemo početi saslušanje iskaza svedoka tužilaštva
15 W01453.

16 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

17 [Svedok ulazi u sudnicu]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite
19 obojica.

20 Napominjem radi zapisnika, da je dežurni zastupnik
21 svedoka W01453 prisutan u sudnici.

22 Dobro jutro. Molim vas da se predstavite radi zapisnika.

23 G. HODAJ: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ja sam
24 Taulant Hodaj, dežurni branilac g. Buje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 2

1 svedoče.

2 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da
4 ustanete.

5 Sudski poslužitelj će vam sada dati tekst svečane izjave
6 koju treba da date u skladu sa pravilom 141 pravilnika. Molim
7 vas da pogledate tekst dokumenta i da ga zatim pročitate
8 naglas.

9 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
10 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
11 celu istinu i da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

12 SVEDOK: SHUKRI BUJA

13 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada možete da
15 sednete.

16 Znam da ste obojica najavili da želite da date izjavu.
17 Nisam to zaboravio, no najpre ćemo se pozabaviti nekim
18 preliminarnim pitanjima.

19 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem za koje
20 očekujemo da će trajati otprilike četiri dana. Kao što vam je
21 možda već poznato, prvo će vas ispitivati tužilaštvo, a kada
22 oni završe, odbrana ima pravo da vas ispituje i članovi
23 sudskog panela možda će vam postavljati određena pitanja.

24 Tužilaštvo procenjuje da će za vaše ispitivanje biti
25 potrebno devet sati. Odbrana procenjuje da će joj biti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 potrebno dvanaest sati. Kada su u pitanju ove procene, nadamo
2 se da će predstavnici strana u postupku razumno iskoristiti
3 vreme koje imaju na raspolaganju. Panel takođe može da odobri
4 dodatno glavno ispitivanje, ako za to budu ispunjeni uslovi.

5 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
6 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
7 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi,
8 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
9 to razjasniti.

10 Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate
11 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima u kojima ćete
12 biti ispitivani.

13 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
14 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
15 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
16 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

17 Takođe vas molimo da govorite neposredno u mikrofoni i da
18 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
19 da govorite polako, kako bi prevodioci stigli da prevedu sve
20 što kažete.

21 Tokom narednih dana, dok budete svedočili pred ovim
22 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
23 sadržaju svog svedočenja. Ukoliko vam iko izvan sudnice bude
24 postavljao pitanje u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
25 nas o tome obavestite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 4

1 Molim vas da prestanete da govorite ako vas zamolim da to
2 učinite, ili ukoliko vidite da sam podigao ruku uvis, jer to
3 znači da ću vam dati određena uputstva.

4 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, stavite nam
5 to do znanja, pa ćemo vam izaći u susret.

6 Takođe podsećam -- takođe koristim priliku da podsetim
7 strane i učesnike u postupku da izbegnu da govore u glas, kako
8 bi svedok bolje razumeo pitanja koja mu se postavljaju.
9 Branilac takođe -- dežurni branilac takođe treba da ima na umu
10 da mora da napravi malu pauzu, kako bi prevodioci sve mogli da
11 prevedu.

12 Svesnimo [sic] -- svesni smo da je svedoku dodeljen
13 dežurni branilac, kako bi svedok mogao da potraži od njega
14 pravni savet, slučaju da je zabrinut u vezi sa
15 samooptuživanjem.

16 Dežurni branioče, sada možete da se obratite sudu ukoliko
17 to želite.

18 G. HODAJ: [Prevod] Hvala, časni sude. Pre svega, moj
19 klijent želi da se obrati sudu, pa da -- pa ću onda i ja imati
20 određene opaske uz vaše dopuštenje.

21 A vratićemo se u proceduru, pošto on -- možemo da -- da
22 završimo deo procedure koji se odnosi na njegove lične
23 podatke, a onda će svedok dati svoju izjavu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate nekoiko
25 minuta da se obratite sudu ukoliko želite. Možete da pri tom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 sedite.

2 SVEDOK: [Prevod] Da li da ustanem?

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. To nije
4 neophodno.

5 SVEDOK: [Prevod] Časni sude, uvaženi članovi sudskog
6 panela. 2019. godine, Specijalizovano tužilaštvo pozvalo me je
7 na informativni razgovor. Ja nisam zvao [sic] -- znao u kom
8 svojstvu me zovu i ispituju, da li kao osumnjičenog ili kao
9 svedoka, pošto je moj branilac insistirao da dobije odgovor na
10 to pitanje, rečeno mi je da sam osumnjičeni. Specijalizovano
11 tužilaštvo me nije obavestilo o optužbama koje mi se stavljaju
12 na teret, niti je o njima obavestilo mog branioca, uprkos
13 brojnim zahtevima koje je u tom smislu uložio moj pravni tim.

14 Ja sam se odazvao na poziv 2012. [kao što je prevedeno]
15 godine, imajući na umu prava koja mi pripadaju, shodno zakonu.
16 I po konsultaciji sa svojim braniocima, iskoristio sam svoje
17 pravo da se branim ćutanjem.

18 2020. godine, Specijalizovano tužilaštvo je podiglo
19 optužnice protiv predsednika moje zemlje, g. Hashima Thaçija,
20 predsednika skupštine Kosova, Kadrija Veselija, nekadašnjeg
21 poslanika u skupštini Jakupa Krasniqija i šefa parlamentarne
22 grupe g. Selimija. U stavu 35 te optužnice, pominje se
23 udruženi zločinački poduhvat, u kome su učestvovali članovi
24 glavnog štaba Oslobodilačke vojske Kosova, komandanti zona,
25 zameniki [sic] -- zamenici komandanta zona, komandanti brigada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 6

1 i članovi štabova brigada, zatim komandanti obaveštajnih
2 jedinica i drugih vojnih jedinica, kao i članovi vlade Kosova,
3 ministri i drugi funkcioneri u privremenoj vladi Kosova.

4 U optužnici se pominje i moje ime. U stavu 35. I u još
5 dva stava te optužnice.

6 U pretpretresnom podnesku Specijalizovanog tužilaštva,
7 pominjem se imenom i prezimenom kao osumnjičeni.

8 Prošle godine, u oktobru 2023. godine, Specijalizovano
9 tužilaštvo me je pozvalo u svojstvu svedoka da učestvujem u
10 ovom postupku. Tokom prepiske sa mojim braniocem,
11 Specijalizovano tužilaštvo je potvrdilo da sam ja i dalje
12 osumnjičeni. Kao što mi je rečeno -- što mi je rečeno i tokom
13 pripremnog razgovora uoči ove sednice.

14 Na osnovu svega što sam pročitao u ovdašnjoj
15 dokumentaciji, postoji izjava koja je uzeta 1999. i 2000.
16 godine, kada me je ispitivala UNMIK-ova policija, ja tu izjavu
17 nisam potpisao, niti mi je dat i jedan primerak te izjave. Ta
18 izjava je nepotpuna i nedostaju neki delovi. Tom prilikom
19 nisam imao pravnu pomoć, niti sam obavešten o tome da imam
20 pravo na advokata.

21 Osim toga, u dokumentaciji se ovde nalaze dve izjave koje
22 sam dao u predmetu Limaj pred MKSJ-om. Izjava koju sam dao
23 tužiocu 2003, i takođe transkript iskaza koji sam dao u
24 sudnici 2005. godine. Ni tada ja nisam bio obavešten o pravu
25 na advokata, niti o tome kakva prava uživam u svojstvu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 7

1 svedoka.

2 Prema pravilima 42 i 43 pravilnika i prema članu 38/
3 Zakona, ja imam pravo da se nesamooptužujem. Ja ću uprkos tome
4 odgovarati na vaša pitanja, ali ću se pri tom držati tog svog
5 prava da se bravim [sic] ćutanjem.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Hodaj, imate li
7 vi nešto da dodate?

8 G. HODAJ: [Prevod] Da, časni sude. Želeo bih da iznesem
9 određenu argumentaciju u vezi sa izjavom koju je moj klijent
10 izneo u sudnici. Neće mi trebati više od deset minuta.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
12 mikrofoni]

13 G. HODAJ: [Prevod] U redu. Hvala.

14 Cenjeni predsedniče panela, uvaženi članovi sudskog
15 panela, cenjene kolege. Ja sam Taulant Hojdar [kao što je
16 prevedeno], dežurni branilac za današnjeg svedoka, g. Buju.

17 Od kako je moj klijent pozvan u svojstvu osumnjičenog
18 2019. godine, prošlo je već više od pet godina, a da protiv
19 njega nije podignuta optužnica, niti ima dokaza o tome da se
20 aktivno vodi istraga od 2019. godine naovamo. Uprkos tome što
21 je Specijalizovano tužilaštvo imalo tokom tog niza godina
22 brojne prilike da iznese optužbe na re [sic] -- na teret mog
23 klijenta, on nije obavešten o tome da li mu se neke optužbe
24 stavljaju na teret, niti je obavešten o razlozima zbog kojih
25 ga tužilaštvo i dalje smatra osumnjičenim, a to jeste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 8

1 neophodno u skladu sa merodavnim pravom.

2 Nedavno je u pozivu koji je mom klijentu tužilaštvo
3 uputilo, a takođe i u daljoj pismenoj korespodenciji putem
4 *email-a*, mom klijentu potvrđeno da on i dalje -- da je on i
5 dalje osumnjičeni, odn. da se sumnja da je učestvovao u
6 krivičnom delu. Njemu je dodeljen primerak pravila 43 [kao što
7 je prevedeno], u kojem jasno stoji da osumnjičeni nije u
8 obavezi da svedoči, ukoliko prilikom svedočenja može da se
9 samoiskriminiše.

10 Uprkos tome što je prošlo više od pet godina od kako je
11 prvi -- od kako je tužilaštvo prvi put obavestilo da je
12 osumnjičeni. Uprkos tome što nema dokaza da tužilaštvo protiv
13 njega aktivno vodi istragu od 2019. godine do danas, u skladu
14 sa pravilom 47 pravilnika, smatramo da je prošao razuman rok u
15 kojem može da se vodi izjava -- i istraga, i da je istraga
16 protiv mog klijenta treba da se okonča.

17 Branilac mog klijenta je u brojnim prilikama tražio od
18 tužilaštva da takvu odluku i donese u skladu sa pravilom 47
19 pravilnika, no to sve do danas nije učinjeno. Prema tome,
20 tužilaštvo treba da okonča istragu koju vodi protiv mog
21 klijenta g. Buju, shodno pravilu 47, s obzirom na to da nije
22 podu [sic] -- podignuta optužnica protiv njega u poslednjih
23 pet godina od kako je obavешten da je osumnjičeni, a to je
24 vremenski period koji izlazi van granica razumnog roka. U
25 međuvremenu, g. Buja je pozvan da svedoči u svojstvu svedoka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 9

1 Tokom pripremnog razgovora obelodanjeno je da status mog
2 klijenta proističe iz iskaza koji je dao u predmetu Limaj.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Gospodine, prevodivoc [sic] --
4 prevodivac [sic] -- mo -- vas mole da usporite pri čitanju.

5 G. HODAJ: [Prevod] Hvala vam.

6 Dakle, prošlo je više od pet godina od 2019. godine,
7 međutim, uprkos tome, moj klijent je i dalje osumnjičeni i
8 nije donesena odluka da se istraga okonča.

9 Budući da Specijalizovano tužilaštvo nije ispunilo predvi
10 -- uslove predviđene pravilnikom i zakonima, to očigledno
11 predstavlja kršenje merodavnog prava, u skladu sa kojim,
12 ukoliko se neka istraga započne, mora da se završi u razumnom
13 roku.

14 U ovom suđenju, moj branjenik, g. Buja je pozvan u
15 svojstvu svedoka, međutim, on se i dalje smatra osumnjičenim.
16 Kao što stoji u pozivu tužilaštva, prema tome, treba da se
17 smatra osumnjičenim i u sklopu ovog suđenja, jer se njegovo
18 ime u više navrata pominje u optužnici. Tu se navodi, da je on
19 učesnik u udruženom zločinačkom poduhvatu. Govorim o optužnici
20 u ovom predmetu koja je podignuta protiv predsednika Thačija i
21 drugih. Pored toga, u javnoj verziji pretpretresnog podneska
22 tužilaštva u ovom predmetu, takođe se pominje ime mog
23 branjenika u svojstvu osumnjičenog.

24 Kao što je moj branjenik nešto ranije pomenuo, ja mogu da
25 potvrdim da ranija dokumentacija koju mu je tužilaštvo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 10

1 predočilo tokom pripremnog razgovora, obuhvata izjave date
2 MKSJ-u, gde -- koje nisu potpisane i u kojima nedostaju neki
3 delovi, Specijalizovano -- vam je [kao što je prevedeno]
4 tužilaštvo nam je potvrdilo da ne znaju datum kada je data ova
5 izjava.

6 U vezi sa predmetom Limaj, i -- a moj branjenik u vreme
7 kada su te izjave uzete, nije bio obavešten o svojim pravima
8 koje ima kao svedok, uključujući i pravo na pravnu pomoć.

9 Posle toga, 2019. godine, pošto je imao status svedoka
10 počev od 1999. i 2000. godine, status mog klijenta se iznenada
11 promenio u status osumnjičenog, a da nisu obelodanjeni nikakvi
12 konkretni navodi koji mu se stavljaju na teret. Tokom
13 razgovora sa tužilaštvom, moj klijent se pozvao na pravo da se
14 bravi [sic] čutanjem i nije odgovorio na pitanja koje mu je
15 tužilac u to vreme postavio.

16 Slično tome, tokom pripremnog razgovora, moj klijent je
17 naglasio, uz sve dužno poštovanje, da nije u skladu sa
18 pravilom 42 pravilnika u obavezi da svedoči u ovom postupku i
19 da u punoj meri ima pravo da koje mu pripada u svojstvu
20 osumnjičenog u skladu sa merodavnim pravom.

21 Na osnovu pravila 43 pravilnika, koji se odnosi na prava
22 osumnjičenog tokom istraga, navodi se spisak situacija kada
23 lice koje se smatra osumnjičenim, ima -- uživa sva prava
24 predviđena u članu 38 ti [sic] -- (3) Zakona, a u tom članu
25 zakona se navodi sa osumnjičeni ne može da se primora da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 11

1 samooptuži i da ima pravo da se bravi [sic] suđenjem [kao što
2 je prevedeno] -- ćutanjem [ispravka prevodioca].

3 U trenutnoj situaciji, svi uslovi predviđeni u pravilu 43
4 i u članu 38(3) zakona, su merodavni kada je u pitanju moj
5 branjenik.

6 G. Buja je i dalje osumnjičeni, prema tome on se poziva
7 na svoja prava po pravilu 43 i članu 38(3) zakona, taj -- to
8 merodavno pravo treba da se primeni u ovom postupku.
9 Konkretno, on će se možda pozvati na svoje pravo da se bavi
10 ćutanjem.

11 Osim toga, pravilima 42 i 151, predviđa se da lica o
12 kojima se vodi istraga, uvek imaju pravo da se ne samooptužuju
13 i da takva lica ne mogu da se primoraju da svedoče u
14 situacijama kada bi mogli da se samoinkriminišu. G. Buja u
15 ovom slučaju ima istovremeno status svedoka i osumnjičenog. I
16 on ima pravo da se na njega primenjuju pomenuta pravila i
17 članovi zakona.

18 Lice u sv -- koje ima svojstvo osumnjičenog, izlaže se
19 većoj opasnosti od drugih svedoka. Pravila 42, 43, 151
20 pravilnika i član 38(3) Zakona, uređuju pitanje
21 samoinkriminacije svedoka, kada je on istovremeno i optuženi.
22 To je moje tumačenje. I to tumačenje potkrepljuje i odluka
23 panela u vezi sa podneskom tužilaštva kada su u pitanju
24 svedoci po pravilu -- kada su u pitanju slučajevi na koje se
25 odnosi pravilo 151.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 12

1 Osim toga, pravo na odbranu ćutanjem i pravo da se lice
2 ne samoikriminiše [sic] su opšte prihvaćeni pravni standardi,
3 koji počivaju u srži pojma pravičnog postupka u skladu sa
4 članom 6 Evropske konvencije o ljudskim pravima. Sudska praksa
5 MKSJ -- MKSR-a i drugih međunarodnih sudova to potkrepljuje.

6 Imamo na primer predmet pred MKSR-om, Saunders protiv
7 Ujedinjenog kraljevstva, odn. [ispravka prevodioca] to je
8 predmet pred Evropskim sudom za ljudska prava, tu je bilo
9 bitno pitanje člana 6 konvencije, kojim se obezbeđuje pravo na
10 odbranu ćutanjem i pravo da se ni jedno lice ne
11 samoinkriminiše i potvrđeno je da je to sastavni deo
12 međunarodnih pravnih standarda. Ukoliko se taj standard
13 prekrši, dolazi do pravosudne greške.

14 U predmetu Karadžić, u odluci koja se tiče -- od sudskog
15 poziva upućenog Tolimiru, ključno pitanje je bil -- odnosilo
16 se na pravilo 90 i na to, koja su prava kojima se štite
17 optuženi i osumnjičeni od samooptuživanja. S tim u vezi,
18 Apelaciono veće MKSJ-a napomenulo je, da pravilo 90 pravilnika
19 tog suda, ne puža [sic] -- ne pruža kompletnu zaštitu od
20 samooptuživanja i da bi primoravanje nekog lica da svedoči u
21 skladu sa tim pravilom, predstavljalo kršenje njegovog prava
22 da se ne samoinkriminiše, koje je zaštićeno članom 24 statuta.

23 Imamo takođe i jedan sličan predmet pred MKSR-om. To je
24 predmet koji se tiče gva -- Ntagerure, pretresno veće mu je
25 omogućilo -- Pretresno veće nije mu omogućilo da svedoči, tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 13

1 da se ne samong [sic] -- kriminiše i Apelaciono veće je
2 smatralo da je ta odluka pogrešna.

3 Imamo i druge primere iz sudske prakse, na primer
4 drugostepenu presudu u predmetu Karadžić, pretresno veće nije
5 primoralo Mladića da svedoči u predmetu Karadžić, zbog toga
6 što bi njegovo svedočenje bilo neposredno relevantno za
7 predmet koji se vodio protiv Mladića pred MKSJ-om. To je
8 potvrđeno i u drugostepenoj presudi.

9 I najzad, još jedna referenca, ko -- pozivam se sada na
10 kosovsko pravo, odn. imamo i relevantne članove iz kosovskog
11 Zakona o krivičnom postupku, prema kojem optu -- osumnjičeni
12 nije u obavezi da odgovara -- nikakva pitanja osim da pruži
13 informacije o svom identitetu.

14 Kao što je moj klijent najjavio, on ostaje otvoren za
15 ispitivanje, ali će odlučiti na osnovu svih ovih odredbi iz
16 merodavnog prava, da li da odgovara na pitanja, ili da se
17 brani ćutanjem.

18 Hvala vam na vremenu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li tužilaštvo
20 želi da odgovori?

21 G. PACE: [Prevod] Časni sude, osim ako nemate nekakva
22 konkretna pitanja za mene, ja neću detaljno odgovarati, pre
23 svega zbog toga što je svedok slične izjave već izneo tokom
24 pripremnog razgovora i mi smo tu već izneli vaš stav.

25 Kao što je poznato članovima sudskog panela, mi smo već

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 14

1 imali situacije ove pre vrste [kao što je prevedeno], i
2 smatramo da i u ovoj situaciji treba da se primenjuje isto
3 merodavno pravo.

4 Prvo, ja ne znam da smo mi primili bilo kakav zvanični
5 zahtev po pravilu 47, što se tiče ovog svedoka, to ću dodati,
6 međutim, to je u svakom slučaju irelevantno što se tiče
7 današnje sednice.

8 I kao što vam je već poznato, mi nemamo prigo --
9 prigovora na to da se svedoku daju garancije u skladu sa
10 pravilom 151, odn. garancije prema kojima njegovo svedočenje
11 ne može da se iskoristi protiv njega izuzet u skladu sa članom
12 15(2) Zakona i pravilom 65.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospodine, hodaj,
14 da li ste razgovarali u punoj meri o ovom pitanju sa svojim
15 klijentom?

16 G. HODAJ: [Prevod] Da, časni sude. Mi smo u punoj meri
17 razgovarali o ovome sa klijentom i ja sam vam izneo već stav
18 kojeg moj klijent želi da se pridržava u ovom trenutku.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi shvatate da se
20 na osnovu našeg pravila 151(3) mogu da -- dati garancije
21 svedoku i da on zatim može da bude primoran da odgovara.

22 G. HODAJ: [Prevod] Da. Ja to razumem i moj klijent to
23 takođe razume. Tužilaštvo mu je takođe nudilo takve garancije
24 tokom pripremnog razgovora, ali to nije obaveza tužilaštva da
25 dā takve garancije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 15

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vi tražite da
2 vam sud da garancije po pravilu 151(3)?

3 G. HODAJ: [Prevod] Pa, možda bi trebalo da se konsultujem
4 sa klijentom da odgovorimo.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Garancije su vrlo
6 jednostavne. On ne može sam sebe da optuži shodno tim
7 garancijama. Da li to razumete?

8 G. HODAJ: [Prevod] Razumem.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I niste s njima o
10 tome razgovarali?

11 G. HODAJ: [Prevod] Pa, razgovarao sam s njim da je
12 tužilac nudio garancije, ali nisam s njim razgovarao o
13 sudskim garancijama.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, tužilaštvo je
15 reklo da nema prigovora na to da sud da garancije. Ako želite,
16 konsultujte se sa svojim klijentom tokom pet minuta.

17 G. HODAJ: [Prevod] Da, hvala. Mislím da ćemo tako i
18 učiniti.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekinućemo sednicu
21 na pet minuta.

22 --- Prekid u 9:29h

23 --- Nastavak sa radom u 9:36h

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sestí.
25 Molim da se svedok i dežurni branilac uvedu u sudnicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 16

1 [Svedok nastavlja svedočenje]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sestii.

3 G. Hodaj, koji je rezultat vaših razgovora?

4 G. HODAJ: [Prevod] Časni sude, hvala. Pogledali smo
5 pravilo 151 još pre današnjeg dana, ali pre nego što vam se ja
6 obratim, moj klijent je želeo ukratko da vam se obrati, ako je
7 to moguće.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svakako.

9 Izvolite, svedoče.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 Obavešten sam, a i upravo su mi objasnili koja su -- koje
12 su odredbe pravila 151, ali želim da ostanem pri onome što sam
13 rekao u svojoj izjavi.

14 G. HODAJ: [Prevod] Hvala, časni sude.

15 Kada je reč o garancijama iz pravila 151, moj klijent je
16 obavešten, a i tužilaštvo ga je o tome obavestilo tokom
17 pripremnog razgovora i mi smo razgovarali dodatno o njegovim
18 dužnostima, obavezama i o posledicama koje će trpeti ukoliko
19 ostaje pri svom stavu.

20 Moj klijent želi da se pozove na pravo koje proizlazi iz
21 zakona i ostaje pri svojoj izjavi. Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
23 mikrofoni] Najpre, sud vam izriče sledeće upozorenje. Budući da
24 insistirate na tome da ste i dalje osumnjičeno lice. Shvatate
25 da ste vi mogli da podnesete zahtev da se okonča istraga i da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 17

1 onda više ne budete osumnjičeni. Na vama je da to učinite ako
2 želite.

3 Vi ste pozvani da svedočite, vi imate obavezu da
4 svedočite. Vi imate obavezu da kažete istinu. Ukoliko ne
5 kažete istinu, možete biti krivično gonjeni. Ukoliko verujete
6 da možete sebe da inkriminišete odgovarajući na pitanja,
7 možete da odbijete da odgovorite na takvo pitanje. Ukoliko
8 želi -- smatrate da vam je potrebna pomoć advokata, dobićete
9 ga, kao što je već zapravo i slučaj.

10 Svedoče, podsećam vas da shodno svečanoj izjavi koju ste
11 upravo dali, vi ste u obavezi da kažete istinu. Na tome
12 insistiram. Na naš -- na osnovu naših pravila, upozoreni ste
13 da ne morate da odgovorite na pitanje koje je
14 samoinkriminišuće, osim ukoliko vas panel primora da
15 odgovorite na to pravilo, shodno pravilu 151(2), i utvrdi da
16 će vam se pružiti garancija na osnovu pravila 151(3).

17 Mi vam sada kažemo, da u slučaju da se postavi vama
18 pitanje na osnovu kog -- kada odgovorite možete sebe
19 inkriminisati. Vi imate dežurnog branioca koji se može
20 obratiti panelu i onda ćemo odlučiti da li ćemo vas primorati
21 da odgovorite ili ne. U takvom slučaju, donećemo odluku da li
22 morate da odgovorite na -- odluka o tome da li morate da
23 odgovorite na pitanje, isključivo počinje na panelu. Dakle,
24 ukoliko vam panel naloži da to učinite, vi morate odgovoriti
25 na sva pitanja koja vam se postavljaju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 18

1 Da li ste me razumeli?

2 SVEDOK: [Prevod] Da.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo početi sa
4 ispitivanjem.

5 Najpre će ispitivati tužilaštvo.

6 Izvolite, g. tužioče, imate reč.

7 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

8 Ispituje g. Pace:

9 P. Dobro jutro, svedoče. Već smo se upoznali, ali ja ću se
10 ponovo predstaviti. Ja sam James Pace, tužilac u
11 Specijalizovanom tužilaštvu i kao što je sudija rekao, ja ću
12 vas ispitivati tokom narednih devet sati.

13 Molim da nam kažete svoje ime i prezime.

14 O. Shukri Buja.

15 P. Kada ste rođeni?

16 O. 27. avgusta 1966.

17 P. Šta ste po nacionalnosti?

18 O. Albanac sa Kosova.

19 P. Da li imate neko drugo ime, nadimak ili pseudonim?

20 O. Možete li ponoviti pitanje?

21 P. Osim po imenu Shukri, da li vas ljudi znaju po nekom
22 drugom imenu, nadimku ili pseudonimu?

23 O. Ne bih mogao da odgovorim.

24 P. Zašto ne možete da odgovorite?

25 O. Zato što me to inkriminiše.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 19

1 G. PACE: [Prevod] Časni sude, da li treba da nastavim,
2 ili je potrebno da se ponovo obratite svedoku?

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na vama je da
4 odlučite da li želite da nastavite.

5 G. PACE: [Prevod]

6 P. Svedoče, da li vam je poznato da su vas zvali Gazetari u
7 nekom trenutku?

8 O. Ne bih mogao da odgovorim -- ne bih morao da potvrdim
9 [ispravka prevodioca].

10 P. Možete li nam pojasniti zašto ne možete to da potvrdite?

11 O. Zato što mogu sebe da inkriminišem.

12 P. Svedoče, po vašim saznanjima, da li su vas ikada
13 oslovljavali sa Sokol u nekom trenutku?

14 O. Ne mogu da odgovorim na to pitanje.

15 P. Svedoče -- svedoče, šta je bila LPRK?

16 O. Ne bih mogao to da potvrdim, zato što bih se
17 inkriminisao.

18 P. Svedoče, da li vam je poznata grupa pod nazivom LPRK?

19 O. I to bi moglo da me inkriminiše.

20 [Konsultacije sudskog panela]

21 G. PACE: [Prevod]

22 P. Svedoče, da li ste ikada bili član LPK?

23 O. Ne mogu da odgovorim na to pitanje.

24 P. Svedoče, da li vam je poznato da postoji grupa pod
25 nazivom LPK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 20

1 O. Ne bih mogao to da potvrdim.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, da li
3 želite da ponudite garancije na osnovu pravila 151 u ovom
4 trenutku, kako bi za preostali deo njegovog svedočenja?

5 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Mi smo rekli da se tome
6 ne protivimo.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja vas pitam da
8 li -- sada da li želite da ga ponudite.

9 G. PACE: [Prevod] Da, naravno.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sud će se time
11 baviti. Samo za trenutak strpljenja.

12 Svedoče, podsećam vas da shodno svečanoj izjavi koju ste
13 dali, u obav -- u obavezi ste da kažete istinu. Kao što sam
14 vam već rekao, na osnovu naših pravila, vi ne morate da
15 odgovorite na pitanje kojim se -- čime biste se inkriminimali,
16 osim ukoliko vas primorimo da odgovorite. Pruža vam se
17 garancija na osnovu pravila 151(3). Vi ste imali priliku da o
18 tome razgovarate sa svojim braniocem.

19 Treba da znate, da ukoliko vam sud naloži da odgovorite
20 na neko pitanje, vi morate odgovoriti, a ako ne odgovorite na
21 pitanje, onda možete trpeti sankcije zbog toga. Vi ne možete
22 odbiti da odgovorite na pitanja, osim onih koja bi -- bi --
23 kojima biste se inkriminimali ako biste dali odgovor na njih.

24 Vi imate pomoć branioca koji ste tražili i vaš branilac
25 vam je ponovo objasnio pravilo 151.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 21

1 Panel napominje da u poverljivom *ex parte* podnesku
2 F02653, tužilaštvo je obavestilo panel da ukoliko panel smatra
3 da je neophodno, tužilaštvo se neće protiviti da se ovom
4 svedoku pruže garancije, shodno pravilu 151 (2) i (3)
5 pravilnika.

6 Panel stoga neće -- ne smatra da će uzeti *ex parte*
7 stanovište Specijalizovanog tužilaštva, osim u smislu izjave
8 koju je dao.

9 Da li još neko želi da se obrati sudu?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne.

11 G. DIXON: [Prevod] Ne.

12 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Ne.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Ne.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Izvolite,
15 dežurni branioče. Budite kratki.

16 G. HODAJ: [Prevod] Da. Biću vrlo kratak. Najpre, upravo
17 sam pogledao prepisku izm -- sa tužilaštvom i imamo jedan
18 *email* od 11. decembra 2023. i od 4. januara ove godine. Mi smo
19 tražili od tužilaštva da okonča istragu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] *Email-om* ste
21 tražili?

22 G. HODAJ: [Prevod] Da. Putem *email-a*. Tužilaštvo ima našu
23 prepisku. Kada je reč o pravima i obavezama koje ste
24 pročitali, moj klijent je pomenuo, a i ja sam rekao, da je moj
25 klijent osim toga što je svedok je i osumnjičeni i da on ima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 22

1 garancije ne samo na osnovu pravila 151, već i na osnovu
2 zakona koje smo već naveli, i ja smatram da on ima pravo da
3 ćuti i da ne odgovori na postavljeno pitanje ukoliko te [sic]
4 želi. To je njegova odluka. On može u bilo kom trenutku da
5 promeni svoju odluku, ali ako sam dobro razumeo, ne samo na
6 osnovu pravila 151, već na osnovu drugih pravila i obaveza
7 koje proizlaze iz zakona, moj klijent želi da se pozove na ta
8 pravila. Hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, poslednje
10 pitanje za vas je, da navedete jedinstvenost iskaza ovog
11 svedoka na osnovu pravila 151.

12 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Ovaj svedok je bio u
13 podzoni i zatim je bio komandant zone i on je u jedinstvenom
14 položaju da da iskaz u pogledu njegovih direktnih kontakata sa
15 članovima glavnog štaba OVK, uključujući i optuženima, tokom
16 predmetnog vremena, tako da na osnovu toga smatramo da je
17 njegov iskaz jedinstven.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 Nakon što smo čuli s -- iskza -- stra -- mišljenja
20 strana, uključujući i *ex parte* stanovništva tužilaštva, panel
21 smatra da s obzirom na važnost očekivanog iskaza svedoka,
22 njegovu jedinstvenu relevantnost za ovaj predmet, ograničenu
23 prirodu moguće samoinkrima [sic] -- sa -- samoinkriminacije i
24 da postoje na raspolaganju zaštitne mere ukoliko to bude
25 potrebno, sve što na -- navedeno u pravilu 151(2) je ispunjeno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 23

1 kao kriterijum. Panel stoga primorava svedoka da svedoči. Na
2 osnovu pravila 151(3), panel uverava svedoka da iskaz koji
3 bude dao odgovarajući na relevantna pitanja, će biti dat *in*
4 *camera*, i neće biti obelodanjen ni na koji način javnosti
5 Kosova ili trećoj strani. I pod b), neće biti korišćen
6 direktno ili indirektno protiv lica u krivičnom postupku
7 pokrenutom pred Specijalizovanim većima, osim u slučaju člana
8 151(2) zakona i pravila 65.

9 U tom smislu, panel upozorava svedoka da ako odbije da
10 svedoči, on može biti sankcionisan novčanom kaznom.

11 Panel takođe nalaže sekretarijatu da ukine *ex parte*
12 status podneska F02653, uključujući prevoda.

13 G. tužioče, možemo sada da nastavimo i molim da pređemo
14 na zatvorenu sednicu, zarad zaštite svedoka.

15 Molim zatvorenu sednicu.

16 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

17 [Zatvorena sednica]

18 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 24

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 25

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 26

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 27

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 28

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 29

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 30

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 31

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 32

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 33

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 34

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 35

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 36

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 37

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 38

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 39

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 40

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 41

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 42

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 43

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
23 sednici.

24 --- Prekid u 10:34h

25 --- Nastavak sa radom u 10:47h

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 44

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se vratimo
2 na zatvorenu sednicu.

3 [Zatvorena sednica]

4 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 45

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 46

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 47

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 48

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 49

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 50

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
16 sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Nastavljamo
18 sa radom u 11:30h.

19 --- Pauza u 10:58h

20 --- Nastavak sa radom u 11:38h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim zatvorenu
22 sednicu.

23 Molim da se svedok uvede.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, mogu li nešto da kažem?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, naravno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 51

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pre nego što svedok uđe.

2 [Zatvorena sednica]

3 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 52

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 53

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 54

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 55

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 56

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 57

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 58

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 59

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 60

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 61

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 62

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 63

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Zatvorena sednica)

Strana 64

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8 [Javna sednica]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Suđenje se prekida
10 do 13:30h.

11 --- Pauza za ručak u 12:06h

12 --- Nastavak sa radom u 13:29h

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
14 zatvorenu sednicu.

15 I molim sudskog službenika -- poslužitelja da uvede
16 svedoka.

17 [Zatvorena sednica]

18 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 65

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 66

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 67

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 68

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 69

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 70

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 71

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 72

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 73

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Zatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 74

1 [Tekst sa zatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25 [Javna sednica]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 75

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
2 sednici.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, mi smo
4 sada na javnoj sednici. To znači da svi koje to zanima, mogu
5 da prate postupak preko svog kompjutera ili audio veze. Dakle,
6 čuće sve što je rečeno, osim ako neko ne traži poluzatvorenu
7 sednicu da bi zaš -- se zaštitio neki drugi svedok ili neko
8 drugo lice.

9 Da li to razumete? Da li želite da svedočite javno?

10 SVEDOK: [Prevod] Da.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je vaša želja.

12 SVEDOK: [Prevod] Da.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Pace.

14 G. PACE: [Prevod]

15 P. Svedoče, rekli ste da su vas oslovljavali kao Gazetari, a
16 pitanje je, kad su počeli tako da vas oslovljavaju kao
17 Gazetari?

18 O. Pa, ne sećam se tačno.

19 P. Da li se sećate da li ste već 1998. Bili poznati kao
20 Gazetari?

21 O. Da. 1998. su me već zvali Gazetari.

22 P. Da li su vas ikada oslovljavali kao Sokolija?

23 O. Da. Pa, u jednom kratkom periodu, bilo je mnogo
24 pseudonima, u stvari jedno kratko vreme su me tako
25 oslovljavali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 76

- 1 P. A, da li je Sokoli bilo jedno od pseudonima koji su se
2 koristili?
- 3 O. Da.
- 4 P. A, da li se taj nadimak pseudonim koristio već 1998?
- 5 O. Nisam baš razumeo pitanje.
- 6 P. Da li su vas oslovljavali kao Sokoli i 1998?
- 7 O. Da. Tokom jednog kratkog perioda tada.
- 8 P. Rekli ste da je bilo jako puno pseudonima pored
9 Gazetarija i Sokolija. Dakle, da li ima još nekih drugih
10 imena, nadimaka po kojima su vas -- kojima -- sa kojima su vam
11 se obraćali?
- 12 O. Da. Bilo je i drugih, naročito kada sam se borio protiv
13 Srbije. Bilo je drugih pseudonima, koji -- koja sam koristio.
- 14 P. A, koji su to pseudonimi?
- 15 O. Pa, ne mogu trenutno da ih se setim.
- 16 P. Možete li nam reći, šta je bio LPRK?
- 17 O. LPRK znači Narodni pokret za Republiku Kosovo.
- 18 P. Da li ste vi bili pripadnik, član LPRK?
- 19 O. Da.
- 20 P. Kada ste se priključili pokretu?
- 21 O. Kad sam bio dosta mlad.
- 22 P. Pa, ko je to otprilike bilo godine?
- 23 O. Pa, ne sećam se tačno.
- 24 P. Da li je to bilo pre 1998?
- 25 O. Da. Zato što je LPRK postojao i pre 1998.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 77

- 1 P. Da li ste vi zauzimali nekakav određeni položaj, ili
2 imali neku konkretnu ulogu unutar LPRK?
- 3 O. Kada sam bio u Švajcarskoj, ja sam bio član generalnog
4 odbora, glavnog odbora LPRK.
- 5 P. A, da li je LPRK imao ikakve veze sa LPK?
- 6 O. Pa to je bila ista organizacija, ako ne grešim.
- 7 P. Da li je u pitanju samo drugačiji -- drugačije imo [sic].
- 8 O. Pa, ne znam tačno. Ja sam tada bio u zatvoru na osnovu
9 presude Srbije.
- 10 P. A, da li ste vi tada bili član LPK?
- 11 O. Da, jesam. To je bio deo mojih radnji, aktivnosti protiv
12 Srbije.
- 13 P. A, da li ste vi bili član glavnog saveta LPRK, ili LPK
14 ili i jednog i drugog?
- 15 O. LPK.
- 16 P. Da li je bilo ikakve veze između LPK i OVK?
- 17 O. Da. Tada smo mi njima pružali političku i logističku
18 podršku.
- 19 P. A, prema vašim saznanjima, da li se u LPK razgovaralo o
20 osnivanju OVK?
- 21 O. Ne. U tom glavnom savetu.
- 22 P. A -- a, da li je se o osnivanju OVK razgovaralo onda na
23 nekom drugom forumu ili između nekih drugih članova LPK?
- 24 O. Ne. Ja ne znam za to.
- 25 P. Da li se sećate da ste rekli da je za vreme sastanaka LPK

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 78

1 ideja OVK kao vojske koja bi se borila protiv Srbije se
2 iskristalisala tokom 1997. godine?

3 O. Da. O tome je bilo govora kada smo razgovarali o
4 političkim i logističkim pitanjima vezano za OVK. Nije to više
5 bilo -- ali nije se govorilo baš o tome kako će funkcionisati
6 ili se osnovati [sic] OVK.

7 P. Vi ste rekli da je LPK u političkom i logističkom pogledu
8 podržavao OVK. Kad govorimo o političkom aspektu, možete li
9 objasniti kakva je to bila podrška političke LPK za OVK?

10 O. Pa, primarno putem velikih skupova i novina *Zeri i*
11 *Kosoves*.

12 P. A, što se tiče logistike, kakva je bila podrška LPK za
13 OVK?

14 O. Pa, ovo se događalo tokom 1998. i 1999.

15 P. A, o kakvoj se logističkoj podršci radi u vreme koje ste
16 vi spomenuli?

17 O. 1998, 1999. radilo se o materijalnom i logističkom --
18 podršci.

19 P. A, kakva vrsta materijalne podrške, kakav materijal je u
20 pitanju?

21 O. Sve vrste materijala koje spadaju u logistička, odn.
22 pozadinska pitanja, uniforme, namirnice, finansije i slično.

23 P. Da li ste vi ikada postali pripadnik OVK?

24 O. Jesam.

25 P. Kada?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 79

1 O. Stupio sam u redove OVK dosta rano po svom mišljenju.

2 Smatrao sam da to što sam ih politički podržavao, već po sebi
3 znači da sam njihov pripadnik, ali uniformu sam obukao 1998.
4 godine, ako se ne varam.

5 P. Pomenuli ste novine *Zeri i Kosoves*. Da li ste ikada
6 radili za te novine?

7 O. Jesam.

8 P. U kom svojstvu?

9 O. Bio sam u uredničkom odboru novina *Zeri i Kosoves*.

10 P. O kojim godinama govorimo, ili o kojoj godini?

11 O. Ako se ne varam, to je bilo 1997. i 1998. godine.

12 G. PACE: [Prevod] Molio bih da se sada predoči dokument
13 koji nosi oznaku 061394-061394. Molim da se prikaže verzija na
14 albanskom i verzija na engleskom koja nosi isti broj sa
15 sufiksom ET na kraju, dokument je javne privo [sic] -- prirode
16 i može da se evi [sic] -- emituje u javnosti. Hvala.

17 G. PACE: [Prevod] Molim da se malo smanji dokument, kako
18 bismo čitav članak mogli da vidimo na ekranu. Hvala. U verziji
19 na albanskom, možemo malo da uvećamo. Tako je. Odlično.

20 P. Svedoče, vidite li ova dva dokumenta prikazana na ekranu
21 sa leve strane u verziji na albanskom, a sa desne strane u
22 verziji na engleskom jeziku?

23 O. Da. Ovaj dokument vidim prvi put.

24 P. Vidim da je časopis *Zeri i Kosoves*, glas Kosova, datum je
25 12. Odn. [ispravka prevodioca] 27. mart 1997. Naslov članka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 80

1 glasi "Prepoznavanje vojnog organa OVK". I ako sada pogledamo
2 šta piše u donjem desnom uglu, pred kraj dokumenta.

3 G. PACE: [Prevod] Molim da se to prikaže. Vidite da tu
4 stoje inicijali SH Buja. Vidite li to?

5 O. Vidim.

6 P. Da li se sećate jeste li vi napisali članak sa ovim
7 naslovom "priznavanje vojnog organa OVK" u časopisu *Zeri i*
8 *Kosoves*?

9 O. Ne sećam se toga.

10 P. Dobro. Članak je kratak, pa ću ga pročitati. Vi možete
11 ili da slušate simultani prevod na albanski.

12 G. PACE: [Prevod] Ili možemo malo da umanjimo dokument
13 prikazan na ekranu, pa možete i sami da pratite tekst.

14 P. Dakle, pročitacu šta piše u dokumentu. Citiram:

15 "Na plenarnoj sednici održanoj 14. Ovog meseca, evropska
16 -- evropski parlament usvojio je rezoluciju za Kosovo.

17 Pišem konkretno u vezi sa ovom rezolucijom, ne samo zbog
18 toga što je rezolucija izdata i zbog toga što je prethodno
19 odobrena, već zato što ova rezolucija sadrži jednu posebnu
20 karakteristiku, a ta posebna korekataristika [sic] jeste da
21 se OVK prvi put pominje kao organ u rezoluciji jedne visoke
22 evropske instance. I ne samo da se pominje kao organ, već se
23 pominje kao o -- organ koji donosi odluke. Evropski parlament
24 najpre u revoluciji [sic] -- rezoluciji navodi sve razloge za
25 spisak zahteva.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 81

1 U svom obrazloženju, u tački B, evropski parlament
2 navodi: 'Pošto je OVK optočela novu kampanju ubijanja Albanaca
3 koji se smatraju kolaboracionistima srpskog režima [sic], i
4 predstavnika srpske administracije, i onda dalje vidimo i
5 nastavak obrazloženja.

6 Evropski parlament navodi OVK u rezoluciji u vreme kada
7 predsednik pod navodnicima Kosova, dovodi u pitanje postojanje
8 OVK i tvrdi da čak i ako tako nešto postoji, onda je to
9 organizacija čije se oslobodilačka dejstva smatraju
10 terorističkim aktima, u vreme kada nema kolaboracionista na
11 Kosovu.

12 Evropski parlament [sic] -- no -- ne dovodi u pitanje
13 postojanje OVK i ne navodi da je OVK teroristička
14 organizacija. Parlament priznaje da je došlo do žestokih akcija
15 OVK protiv kolaboracionista srpskog režima.

16 Evropski parlament u uputstvu 2, koje je nerazvojivo
17 povezano sa obrazloženjem u tački B, zahteva 'od svih strana
18 da okončaj sve vidove nasilja i da otpočnu dijalog.'

19 "Stoga, Evropski parlament priznaje da OVK zaista postoji
20 i ne samo da postoji, već da je to vojni organ sa kojim bez
21 njegovih političkih predstavnika, ne može -- to je organ bez
22 kojeg ne može da se započne dijalog i bez kojeg ne mogu da se
23 donose odluke.

24 Parlament ističe nešto što politička klasa na Kosovu ne
25 želi da vidi. Primećuje da postoji dve vojske, dva naroda,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 82

1 jedan okupator i jedan okupirani i da su te dve vojske u
2 sukobu i podtiče ih da započnu dijalog.

3 Rezolucija mora da ostavi utisak na svakog ko ima i
4 trunku mozga, ali koga zbunjuje politička klasa na Kosovu u
5 vezi sa slobodom. Međunarodne organizacije priznaju postojeću
6 stvarnost i priznaju samo slobodu koja se osvoji."

7 I onda, u dnu tog članka piše "SH. Buja."

8 Zna li da li ste napisali nešto slično ovome?

9 O. Ne mogu toga da se setim.

10 P. Da li se sećate rezolucije Evropskog parlamenta, ili
11 uputstva koje se ovde pominje, a negde iz marta 1997. godine i
12 u vezi sa OVK?

13 O. Ne sećam se toga, jer su postojale brojne rezolucije.

14 P. Rekli ste nam nešto ranije da se sećate da jeste radili
15 za časopis *Zeri i Kosovos* i da ste bili u uredničkom odboru.
16 Vidimo da stoje vaši inicijali u dnu ovog članka. Da li to
17 znači da ste vi napisali ovaj članak?

18 O. Već sam vam rekao prethodno da ne znam.

19 P. Postaviću pitanje drugačije. Vi ste bili u uredničkom
20 odboru. Da li bi novine *Zeri i Kosovos* objavile nešto sa vašim
21 imenom, pod vašim imenom, ako vi niste autor članka?

22 O. Da. *Zeri i Kosovos* je objavljivala članke i služeći se
23 pseudonimima.

24 P. U ovom konkretnom članku, pominju se -- navodi se kao
25 autor S.H. Buja. Da li vam je poznatan [sic] -- poznat neki

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 83

1 drugi čovek sa inicijalima S.H. odn. Sh. Buja, koji je radio
2 za *Zeri i Kosoves* u martu 1997?

3 O. Ne.

4 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molimo da se ovaj članak
5 usvoji u dokaze.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ni jedan član
9 timova odbrane ne ulaže prigovor, shodno tome, dokument sa
10 oznakom 061394 do 061394 se usvaja u verziji na engleskom i
11 albanskom.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni
13 predmet P01811. U našem sistemu, oznaka stepena tajnosti je
14 poverljivo, ali koliko sam shvatio, dokument može biti javni.

15 G. PACE: [Prevod] Tako je. Javni.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
17 oznaka stepena tajnosti u javno. Hvala.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala vama.

19 G. PACE: [Prevod] Sada ćemo ukloniti ovaj dokument sa
20 ekrana.

21 P. Svedoče, sledeća pitanja -- moja sledeća pitanja će možda
22 biti donekle repetitivna u odnosu o čemu smo nešto ranije
23 danas već govorili, ali pošto smo sada na javnoj sednici,
24 postupamo na drugi način. Ponoviću neka od svojih pitanja.

25 Moje prvo pitanje je sledeće: Da li ste čuli za glavni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 84

1 štab OVK u martu 1998?

2 O. Ne. U to vreme nisam.

3 P. Da li se sećate da ste u svojim ranijim svedočenjima
4 rekli da ste obavешteni o njima u martu 1998. godine, zato što
5 su tada počela da se objavljuju saopštenja za štampu glavnog
6 štaba OVK.

7 O. Koliko se ja sećam, nije se govorilo o glavnom štabu u
8 saopštenjima za štampu. Mislím da se u saopštenjima govorilo u
9 centralnom štabu.

10 P. Da li onda kažete da se sećate saopštenja za štampu iz
11 marta 1998, u kojima se pominje centralni štab OVK?

12 O. Ne znam da li je baš u pitanju mart mesec, ali saopštenje
13 za štampu jesu objavlјivana sa takvom terminologijom.

14 P. Da li se sećate da ste videli neko saopštenje za štampu
15 OVK, dok ste još uvek bili u Švajcarskoj?

16 O. Ne sećam se. Ne.

17 P. Možete li da kažete sudijama, gde ste se nalazili kada je
18 Adem Jashari ubijen u martu 1998. godine?

19 O. Ako me pitate u kojoj sam zemlji bio, bio sam u
20 Švajcarskoj.

21 P. Koliko dugo ste vi ostali u Švajcarskoj posle tog
22 događaja, odn. ubistva Adema Jasharija?

23 O. Ne znam tačno, ali nekoliko dana.

24 P. Kuda ste otišli pošto ste napustili teritoriju
25 Švajcarske?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 85

1 O. U Albaniju.

2 P. Da li se sećate koliko dugo ste ostali u Albaniji tom
3 prilikom, koliko dana?

4 O. Sve se to davno odigralo. Nisam siguran, dva, tri dana,
5 možda i više. Ne mogu da se setim. Sve se to odavno odigralo.

6 P. A, pošto ste najpre bili u Švajcarskoj, pa ste otišli u
7 Albaniju, kuda ste dalje otišli?

8 O. Iz Albanije sam otišao za Kosovo.

9 P. Da li ste na Kosovo otišli sami, ili zajedno sa drugim
10 ljudima?

11 O. Otišao sam zajedno sa grupom prijatelja.

12 P. Koliko je približno bilo ljudi u toj grupi, ako se
13 sećate?

14 O. Ne sećam se tačnog broja, ali bilo nas je tridesetak.

15 P. Da li se sećate imena nekog od ljudi koji su zajedno sa
16 vama grupno otišli na Kosovo?

17 O. Neki među njima su sada mučenici. Na primer, Fehmi
18 Lladrovci, Xheve, Abe.

19 P. Mislim da pomenuli Xheva. Možete li da nam date puno ime
20 i prezime?

21 O. Xheve Lladrovci.

22 P. Takođe ste pomenuli Abija. Ko je to?

23 O. Kasnije sam saznao, da je njegovo ime bilo Bekim Berisha.

24 P. Da li je i Hashim Taçi bio u toj grupi ljudi koja je
25 zajedno sa vama otišla na Kosovo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 86

1 O. Da. Zajedno smo ušli na teritoriju Kosova.

2 P. Da li je i Kadri Veseli bio jedan od članova te grupe?

3 O. Ne sećam se.

4 P. Da li vam je poznato kakve su funkcije obavljali ljudi
5 koji su zajedno sa vama tada došli na Kosovo?

6 O. U to vreme svi smo ušli na teritoriju Kosova kao vojnici.

7 P. Da li se sećate da ste prethodno izjavili da su neki
8 članovi grupe ušli na teritoriju Kosova kao članovi glavnog
9 štaba OVK?

10 O. U to vreme, ja nisam znao ko su članovi glavnog štaba.

11 G. PACE: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje, želeo
12 bih da podsetim svedoka na događaje uz pomoć jedne njegove
13 ranije izjave.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate odobrenje da
15 tako postupite.

16 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže dokument sa oznakom
17 SITF00223935-00223961. Konkretno, potrebna nam je stranica
18 223937. Molim da se i takođe prikaže -- prikažu obe vezičke
19 verzije, a albanska nosi isti ERN broj sa sufiksom -AT.

20 P. Svedoče, ovaj dokument ste već videli nešto ranije danas,
21 uključujući i ovaj odlomak, no pročitacu vam ponovo relevantni
22 odlomak, pa ću vam zatim postaviti pitanje. Kako biste se
23 bolje snašli, ovo je odlomak iz izjave koju ste dali 2001.
24 godine MKSJ-u. Čitam odlomak koji počinje rečima Adem Jashari.
25 Tu stoji:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 87

1 "Adem Jashari je ubijen 5. marta 1998. u selu Prekaz uz
2 [kao što je prevedeno] opštini Srbica i tada se rat proširio
3 na veću teritoriju na Kosovu. Organizacija iz Švajcarske po
4 imenu LPK, Nacionalni pokret za Kosovo, ob -- je dobio
5 informaciju od glavnog štaba OVK na Kosovu o tim ubistvima. I
6 u martu 1998. godine, Hashim Thaçi i ja smo zajedno sa 27
7 muškaraca i jednom ženom ušli na teritoriju Kosova preko
8 granice u selu Vlan, na severu Albanije. Bili smo naoružani,
9 išli smo pešice. Tamo smo otišli kao vojnici, izuzev Hashima
10 Thaçija i Kadrija Veselija koji su bili članovi glavnog štaba
11 OVK na Kosovu."

12 Moje prvenj [sic] -- prvo pitanje, svedoče, nešto ranije
13 ste rekli da se ne sećate da li je Kadri Veseli bio u sastavu
14 te grupe? U ovoj izjavi piše da jeste. Da li se sećate da je
15 to tačno, da je Kadri Veseli bio u toj grupi ljudi koja je
16 zajedno sa vama došla na teritoriju Kosova?

17 O. Kao što sam rekao, ne sećam se, jer bilo nas je mnogo na
18 granici sa Albanijom. Između ostalih, tu su bili Azem Syla,
19 Adem Grabovci i drugi, pa se zato ne sećam sa kim sam tačno
20 ušao na teritoriju Kosova.

21 P. Pogledajte šta piše u poslednjoj rečenici:

22 "Svi smo tamo otišli kao vojnici, osim Hashima Thaçija i
23 Kadrija Veselija, koji su bili članovi glavnog štaba OVK na
24 Kosovu."

25 Da li se sećate jeste li to rekli MKSJ-u 2001. godine,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 88

1 ili u bilo kom drugom trenutku?

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prigovor. Molim da se svedok izvede
3 iz sudnice, jer ne želim da iznesem svoj prigovor pred njim.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
5 udalji iz sudnice.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, u redu je da ostanemo na javnoj
8 sednici.

9 Ulažem prigovor svedoče, [kao što je prevedeno], jer ovo
10 nije prethodna nedosledna izjava. Izvorno postavljeno pitanje
11 je:

12 "Da li se sećate da ste prethodno izjavili da su neki
13 članovi te grupe koja je došla na teritoriju Kosova, bili
14 članovi glavnog štaba OVK?"

15 Svedok je odgovorio:

16 "U to vreme nisam znao ko su članovi glavnog štaba."

17 A iz ovog pasusa se ne da zaključiti da je on u to vreme
18 znao ko su članovi glavnog štaba. Tako da mu je trebalo
19 postaviti pitanje, da li ste vi to znali tada, ili ste to
20 "saznali naknadno". Da je on rekao saznao sam to naknadno,
21 onda bismo imali nedosledne izjave.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možete na to da
23 se vratite unakrsnom ispitivanju.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dobro. Ali, samo kako bismo išli,
25 kako bismo dalje napredovali, treba mu postavljati pitanja u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 89

1 odnosu na izjavu, a izjave ne treba -- ako se postavljaju
2 pitanja u odnosu na izjavu, to je moguće samo ako je izjava
3 potencijalno u sukobu sa onim što je on rekao, a on -- a to
4 nije slučaj.

5 I molio sam da se izvede iz sudnice, jer ne želim da
6 budem optužen da navodim svedoka na odgovor.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na tome sam vam
8 zahvalan. Sve je u redu. Ne s -- ne slažem se neophodno sa
9 vama. Kada su u pitanju pitanja koja su postavljena, ali vi
10 možete na to da se vratite unakrsnom ispitivanju. U ovom
11 trenutku, odbacujemo vaš prigovor.

12 Može svedok ponovo da se uvede u sudnicu.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
15 nastavite, g. Pace.

16 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

17 P. Svedoče, moje pitanje je bilo, da li se sećate da ste
18 izjavili pred MKSJ-om 2001, ili u bilo kom drugom trenutku, da
19 ste vi i drugi otišli na Kosovo kao vojnici, uz izuzetak
20 Hashima Thačija i Kadrija Veselija, koji su bili članovi
21 glavnog štaba OVK na Kosovu. Da li se sećate da ste to ranije
22 izjavili?

23 O. Molim vas, takođe sam to pominjao i na suđenju Limaju.
24 Zato sam i tražio da mi se da vreme da pregledam izjave. U to
25 vreme su na -- na nas -- na nas je takođe uticala svakodnevna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 90

1 propaganda i to što su rad -- razni ljudi tvrdili da su
2 obavljali razne funkcije. Međutim ponavljam, ja u to vreme
3 nisam znao g. Thačija ili g. Veselija, niti druge članove
4 glavnog štaba, nisam znao ko su oni. Oni su u to vreme
5 dejstvovali u tajnosti. Mi smo mogli da nagađamo, ali nismo
6 znali kakve funkcije oni obavljaju.

7 P. Da li ste vi u to vreme dakle pretpostavili da je to
8 funkcija koju su obavljali g. Thači i g. Veseli, naime da su
9 bili članovi glavnog štaba?

10 O. U to vreme ja to nisam pretpostavljao. Na nas su više u
11 tom smislu uticale izjave koje smo čuli posle rata.

12 P. Pa, možemo li onda da zamolimo da objasnite sudijama,
13 zašto u ovoj izjavi piše ono što piše, odn. da ste svi iz te
14 grupe otišli na Kosovo kao vojnici, izuzev Hashima Thačija i
15 Kadrija Veselija koji su bili članovi glavnog štaba OVK na
16 Kosovu.

17 O. Pa, ne znam zašto, ali mislim da je na mene uticalo ono o
18 čemu se pričalo posle rata, a to u odnosu na optuženog u to
19 vreme, nije bila posebno bitna tema.

20 P. Ovde se pominje da je Kadri Veseli bio u sastavu te
21 grupe. Nešto ranije ste nam rekli da se ne sećate da li je
22 Kadri Veseli bio član te grupe, da li se sada malo bolje
23 sećate, pošto ste videli ovu raniju izjavu iz 2001, da li se
24 dakle sada sećate da je Kadri Veseli bio u sastavu grupe koja
25 je zajedno sa vama došla na Kosovo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 91

1 O. Ne mogu toga da se setim. Sve se to odigralo davno.

2 P. U dnu stranice u verziji na engleskom, sa desne strane
3 ekrana u levom uglu vidimo potpis. Da li je to vaš potpis,
4 potpis koji se nalazi iznad reči "svedok"?

5 O. Deluje kao moj potpis. Da.

6 G. PACE: [Prevod] Molim da u ovom dokumentu sada
7 pogledamo stranicu 960, pretposlednju stranicu u obe jezičke
8 verzije.

9 P. U verziji na engleskom sa desne strane vidimo jedan
10 potpis. Da li je to vaš potpis, svedoče?

11 O. Da. Tako deluje.

12 P. Iznad tog potpisa vidimo sledeće reči:

13 "Izjava od 27 stranica mi je pročitana na albanskom
14 jeziku, i istinita je prema mojim saznanjima i sećanju. Izjavu
15 sam dao dobrovoljno i svestan sam toga da može biti
16 upotrebljena u sudskom postupku pred Međunarodnim krivičnim
17 sudom za bivšu Jugoslaviju i da može da -- nadležnim za
18 krivično gonjenje lica, odgovornih za teška kršenja
19 međunarodnog prava izvršenog na teritoriji bivše Jugoslavije
20 od 1991. godine. Jasno mi je i to da mogu da budem pozvan da
21 svedočim javno pred tribunalom."

22 Da li se sećate svedoče, da vam je ova izjava pročitana
23 na albanskom jeziku, i da st -- da je u to vreme potpis --
24 potpisali kao istinitu u skladu sa svojim saznanjima i
25 sećanjem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 92

1 O. Da. Sećam se da mi je izjava bila pročitana.

2 P. Možete li da kažete sudijama, da li ste u vreme kada ste
3 dali ovu izjavu 2001. godine, istinito pružili sve informacije
4 koje se u toj izjavi navode?

5 O. I to se pominje u izjavi koliko se -- dao sam tu izjavu
6 prema svojim sećanjima i u skladu sa svojim saznanjima i
7 potpisao sam je.

8 P. Da, ali ja sada od vas tražim da pred sudijama ovog suda
9 kažete da li ste govorili istinu kada ste dali tu izjavu 2001.
10 godine?

11 O. Da. U to vreme sam smatrao da je ta izjava istinita.

12 G. PACE: [Prevod] Sada možemo da uklonimo ovaj dokument.
13 Hvala.

14 P. Svedoče, da li se sećate da li je Hashim Thaçi bio član
15 pokreta LPK, u vreme kada ste otišli iz Švajcarske i zaputili
16 se za Kosovo?

17 O. Ne sećam se da je on bio član pokreta LPK.

18 P. Da li se sećate da ste izjavili u razgovoru koji ste
19 vodili sa MKSJ-om 2003. godine, da je Hashim Thaçi bio član
20 LPK, ali da u okviru tog pokreta nije obavljao visoku funkciju
21 1997. godine?

22 O. Ne sećam se toga. To je bilo odavno.

23 P. Možete li da kažete sudijama zbog čega ste rešili da ste
24 [kao što je prevedeno] vratit -- da se vratite na Kosovo?

25 O. Ja sam u stvari insistirao da se vratim na Kosovo, čak i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 93

1 pre tog vremenskog perioda. Sa tim sam razgovarao i u sklopu
2 političke organizacije koja se zvala LPK. Moj povratak na
3 Kosovo nikoga nije iznenadio, jer sam ja na tome insistirao
4 posle ubistva Adema Jasharija i članova njegove porodice.
5 Insistirao sam na tome da se vratim na Kosovo, a oboveš [sic]
6 -- obavešten sam o tome da ima i drugih ljudi koji su takođe
7 zainteresovani da se vrate na Kosovo?

8 P. Ko vas je obavestio o tim drugim ljudima koji su takođe
9 bili zainteresovani da se vrate na Kosovo?

10 O. Mi smo iscrpno razgovarali o članovima glavnog odbora
11 LPK, ali posle ubistva Adema Jasharija, sreli smo se sa dosta
12 ljudi na održanom skupu, ako ne grešim pitanje.

13 P. A, da li ste sa Hashimom Taçijem raz -- govarali o vašem
14 odlasku na Kosovo tada?

15 O. Pa, ja sam razgovarao sa mnogima, sa Azemom Sylom, Adem
16 Grabovcijem, isto tako sa svojim bratom Agushom Bujom, dakle
17 sa mnogo ljudi sam razgovarao, kako da se vratim i kako da to
18 -- i ko bi mi to olakšao.

19 P. A, da li se sećate da li vas je neko zamolio ili vam je
20 dao zadatak da odete na Kosovo?

21 O. Pa, nije to kao da je sad neko rekao nešto u tom smislu.
22 Ja sam znao da ću se vratiti na Kosovo što brže i to je u
23 stvari zašto sam ja drugima rekao zašto i vi ne odete na -- ne
24 -- ne idete na Kosovo i tako sam saznao da ima i drugih koji
25 idu na Kosovo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 94

1 P. A, da li vam je glavni štab OVK naložio da se vratite na
2 Kosovo?

3 O. Možete li ponoviti pitanje?

4 P. Da li je glavni štab OVK vama nalažo [sic] -- naložio da
5 se vratite na Kosovo?

6 O. Pa, u stvari to je -- tako se desilo samo po sebi, u
7 stvari, radilo se o legendarnom komandantu Ademu Jashariju.
8 Naravno, o tome se razgovaralo sa dosta ljudi, dakle mi nismo
9 znali ko je bio član ovog centralnog štaba, bilo je govora o
10 tome da OVK -- da su potrebni ljudi, da se vrata, koji su bili
11 spremni i voljni da im se priključe.

12 P. Možete li nam reći, gde ste otišli kada ste ušli na
13 Kosovo?

14 O. Pa, išli smo kroz planine nekim stazama u planin --
15 mislim da smo prvo stigli u Đakovicu, da smo stigli --
16 [ispravka prevodioca] na Metohiju.

17 P. A, da li se sećate koliko ste dugo vremena proveli tada u
18 Metohiji?

19 O. Ne znam. Dosta je vremena prošlo od tada. Možda smo tamo
20 bili dve noći, možda duže. Toliko je dugo trajao put, a na
21 Metohiji -- u Metohiji smo bili nekoliko dana, ali ne znam
22 tačno koliko.

23 P. A, da li je to sve bilo u martu 1998?

24 O. Da, da. Tada sam se vratio.

25 P. Sećate li se s kim ste tada bili u Metohiji?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 95

1 O. Izvinjavam se. Možete li ponoviti pitanje, imam malo
2 problema sa sluhom. Govorite o Metohiji? Pa, uglavnom sa
3 grupom sa kojom sam i došao na Kosovo.

4 P. Sećate li se imena osoba koje su tamo bile s vama u
5 Metohiji?

6 O. Pa, teško je setiti se svih imena. Tamo je bio Bekim
7 Berisha, to znam. On je bio jedini koji me je prvi pozvao --
8 prozvaao Gazetari. Bilo je i drugih koji su već bili na Kosovu,
9 nisam znao njihova imena tada.

10 P. Da li se sećate gde ste bili tačno ta dva dana koja ste
11 proveli u Metohiji?

12 O. Ne sećam se.

13 P. A, tokom tih par dana tamo, da li ste razgovarali o bilo
14 čemu vezanim za OVK, sa nekim dok ste bili tamo?

15 O. Ne sećam se. Sećam se da smo razgovarali o drugim
16 stvarima, govorili smo o municiji koju smo nosili na leđima,
17 jer smo bili dosta prilično naoružani.

18 P. A, mislim da ste rekli da je većina grupe koja je ušla na
19 Kosovo sa ma -- vama bila u Metohiji. Da li je tu bio i Hashim
20 Thaçi?

21 O. Da. Cela grupa.

22 P. Da li se sećate da ste razgovarali sa Hashimom Thaçijem
23 dok ste zajedno bili u Metohiji?

24 O. Pa, ne sećam se nečeg konkretnog, ali jesmo razgovarali,
25 čitava grupa je međusobno razgovarala o raznim stvarima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 96

1 P. A, o čemu je uglavnom razgovarala čitava grupa?

2 O. Uglavnom kojim ćemo putem ići, a tokom boravka u

3 Metohiji, govorili smo o tome kako ćemo otići u Drenicu, jer

4 tada se jako puno toga motalo po -- nama po glavi, a znali smo

5 da moramo da idemo u Drenicu, jer su se tamo vodile borbe.

6 Dakle, to su bile teme razgovora manje-više.

7 P. Nakon boravka u Metohiji, da li ste onda na kraju otišli

8 u Drenicu?

9 O. Da. Otišli smo u Drenicu.

10 P. A, da li je to onda sledeće mesto gde ste otišli posle

11 Metohije, ili ste još negde boravili?

12 O. Ako ne grešim, mislim da smo iz Metohije pravo otišli u

13 Drenicu.

14 P. A, gde ste otišli kad ste stigli u Drenicu?

15 O. To je bilo malo selo Tiće. Barem sam ja tamo otišao.

16 P. A, koliko ste dugo vremena proveli tamo?

17 O. Pa, ne sećam se tačno koliko sam tamo bio.

18 P. Da li se sećate da li ste bili tamo nekoliko dana,

19 nekoliko nedelja, meseci?

20 O. Ne, ne. Nekoliko dana. Nisu bile u pitanju nedelje.

21 P. Da li ste učestvovali u nekim razgovorima u OVK, dok ste

22 bili u Tiću?

23 O. Da. Razgovarali smo Fehmi Lladrovci i ja smo prespavali u

24 nečijoj kući, razgovarali smo naravno.

25 P. A, o čemu ste vi i Fehmi Lladrovci tada razgovarali?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 97

1 O. Pa, mi smo mislili da je situacija bila ozbiljna.

2 Situacija u vezi vojnika OVK. Smatrali smo da nema mnogo OVK
3 vojnika. To su bili naši prvi utisci. Uglavnom su to bili
4 razgovori o tome kako će se odvijati naš oslobodilački rat.

5 P. A, osim sa Fehmijem Lladrovcijem tada dok ste bili u Tiću
6 da li ste o ovim stvarima razgovarali još sa nekim?

7 O. Da, sa mnogo njih. Razgovaralo se sa mnogo ljudi. Ne mogu
8 da se setim svih njih. Ali, meni je bio najbliskiji Halim
9 Bajrami, na primer.

10 P. Dok ste bili u Tiću, da li ste razgovarali sa Hashimom
11 Thačijem o OVK.

12 O. Molim da ponovite pitanje.

13 P. Dok ste bili u Tiću, da li ste razgovarali o stvarima
14 koje imaju veze sa OVK, sa Hashimom Thačijem?

15 O. Da. Razgovarao sam i sa Hashimom Thačijem, kao i sa
16 drugima koji su tu bili

17 P. A, da li ste o tim temama razgovarali tada i sa Fatmirom
18 Limajem?

19 O. Da. Fatmir Limaj je bio tamo, kao i Ismet Jashari iz
20 Kumanova i još neki.

21 P. Da li ste imali razgovore tada i sa Agimom Bajramijem?

22 O. Ja sam kasnije putovao sa Agimom ba -- Bajramijem. Mi smo
23 u stvari zajedno bili u zatvoru, tako da smo imali duge
24 razgovore o zatvoru, i potom o -- o akcijama.

25 P. Dok ste bili u Tiću, da li ste razgovarali o stvarima u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 98

1 vezi OVK sa Rexhepom Selimijem?

2 O. Ne znam. Ne mogu da se setim.

3 P. Da li znate da li je Rexhep Selimi imao neko drugo ime,
4 nadimak ili pseudonim u periodu u martu 1998?

5 O. Ne znam. Ja sam u stvari kasnije posle rata upoznao
6 Rexhepa Selimija, i poznavao sam ga po imenu i prezimenu.

7 P. A, da li ste ga poznavali po nekom drugom imenu ili
8 pseudonimu za vreme rata?

9 O. Za vreme rata je većina nas koristila pseudonime, tako da
10 se baš ne sećam tačno.

11 P. Da li ste ikada čuli da se u ve -- vezi Rexhepa Selimija
12 koristi ime Dhjeqi ili broj 10?

13 O. Da. Bilo je osoba koje su bile poznate po svom
14 pseudonimu, a Dhjeqi je bio jedan od njih.

15 P. Da li je Rexhep Selimi bio jedan -- jedna od osoba po
16 imenu Djete?

17 O. Posle rata su ljudi pričali da je pseudonim Rexhepa
18 Selimija bio Dhjeqi, ali kad sam ja bio tamo na terenu i u
19 Tiću, ja nisam prepoznavao Rexhepa Selimija, tj. nisam znao da
20 -- da ga oslovljavao po -- ni -- nisam znao njegovo ni ime ni
21 prezime, niti se sećam da je njegov nadimak bio Dhjeqi.

22 P. A, da li se sećate da ste tokom svedočenja na MKSJ-u,
23 rekli da ste sreli nekoga po imenu Dhjeqi, i da ste kasnije
24 saznali da je ime te osobe Rexhep Selimi?

25 O. Pa, u stvari se ne sećam, ali posle rata su ljudi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 99

1 govorili da je pseudonim Rexhepa Selimija bio Dhjeqi.

2 P. A, da li ste viđali Rexhepa Selimija, bez obzira da li
3 ste ga poznavali kao Rexhepa Selimija ili Dhjeqi, po selu
4 Tiće, kad ste bili tamo?

5 O. Ne. Ja nisam znao tada ni ko je Rexhep Selimi, ni ko je
6 Dhjeqi. Dakle, ja sam se mnogo kasnije upoznao ili sreo sa
7 Rexhepom Selimijem. Mislim da je to bilo posle decembra 1998.

8 G. PACE: [Prevod] Časni sude, želim sada da malo podsetim
9 svedoka na svedočenje.

10 Dakle, pogledaćemo dokument -- [prevodilac nije čuo broj
11 dokumenta], ali se radi o transkriptu stranica 71, čitaću od
12 reda 15 do stranice 72, red 10 na albanskom. To je IT03662005,
13 stranica 12, redovi 4 do 25.

14 P. Svedoče, pre nego što vas uputim na konretan pasus, koji
15 ćete videti -- slušati na engleskom. Biće vam preveden na
16 engleski. Kao što sam već rekao, možete li potvrditi sudijama,
17 da kada ste svedočili u tom postupku pred MKSJ-om 2005. Vi ste
18 govorili istinu?

19 O. Da. Koliko se sećam i po svom najboljem saznanju, govorio
20 sam istinu.

21 P. U redu. Ja ću čitati sada odlomak i onda ću vam postaviti
22 neka pitanja:

23 "P. Osim ljudi koje ste spomenuli, koji su bili deo
24 grupe sa kojom ste prešli granicu, da li je bilo drugih ljudi
25 koji su boravili u Drenici, koji su bili tamo pre nego što ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 100

1 vi stigli, a sa kojima ste se sreli?"

2 "O. Da. Bio je jedan mali broj vojnika koje sam video
3 kada sam stigao u Drenicu."

4 "P. Da li se sećate njihovih imena?"

5 "O. Pa, ne. Nisam u stvari ih poznavao po imenima, i
6 nije bilo logično da ih pitam za imena."

7 "P. A, pseudonimi? Da li znate pseudonime?"

8 "O. Pa, ne. Nije bilo potrebe da ih pitam sa izuzetkom
9 jednog pseudonima Dhjeqi, a to znači broj 10."

10 "P. Da li ste ikad saznali ime osobe koju ste
11 oslovljavali kao broj 10 ili Dhjeqi?"

12 "O. Da. Kasnije sam saznao ime broj 10 -- broja 10. On
13 se zvao Rexhep Selimi."

14 "P. A gde je bio baziran Rexhep Selimi, kad ste vi u
15 martu 1998. stigli?"

16 "O. Ne znam gde je bio baziran. Znam da smo se sastali u
17 tom području. Kao sam [sic] -- re -- rekao, Tiće, u Likovcu
18 ili nekim drugim selima koja sad ne mogu da imenujem."

19 Da li je on tada delovao da ima položaj komandanta ili
20 neko više zvanje u području gde ste bili? Rexhep Selimi.

21 Dakle, da li vas to podseća na vreme kada ste sreli Rexhepa
22 Selimija.

23 O. Da, kao što sam ranije -- ja ga jesam znao kao Dhjeqia.
24 On je meni predstavljen kao takav, kao Dhjeqi, ali ja nisam
25 njega poznavao. Nisam znao ko je on. Kasnije sam shvatio da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 101

1 radi o Rexhepu Selimiju. To je bilo posle decembra 1998. ili
2 posle rata. Dakle, nisam znao da je Rexhep Selimi koristio
3 nadimak Dhjeqi.

4 P. Da budem samo siguran da sam razumeo. Da li je tačno da
5 negde u martu 1998. ste vi upoznali osobu po imenu Dhjeqi u
6 području Tiće, kasnije to je u -- dreničkom kraju i onda ste
7 kasnije shvatili da je ta osoba Dhjeqi u stvari Rexhep Selimi?

8 O. Da. Ja sam sreo Dhjeqi, a kao što sam rekao ovde, e sad,
9 ne znam da li je Dhjeqi tada bio Rexhep Selimi, ja ne znam. Ja
10 znam da kasnije jeste koristio pseudonim Dhjeqi.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, samo radi
12 planiranja, mi ćemo u tri sata [15:00h] napraviti pauzu od 15
13 minuta.

14 G. PACE: [Prevod] Razumem, časni sude.

15 P. Dakle, svedoče, da li ste vi sa tom osobom negde u martu
16 1998, razgovarali o bilo čemu što ima veze sa organizacijom
17 OVK? Ja vas sad pitam o Dhjeqiu?

18 O. Ne sećam se da sam o tome s njim razgovarao.

19 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ako mogu samo da podsetim
20 svedoka koristeći istu stranu koju vidimo na ekranu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

22 G. PACE: [Prevod] Dakle, mi smo na strani 72. Ja ću
23 čitati od reda 23 do stranice 73, red 11 na albanskom. A na
24 albanskom, to je već na našem ekranu. To je stranica 13, red
25 15 do stranice 14, red 3.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 102

1 P. Svedoče, ja ću vam sad pročitati nešto, pa ću onda
2 postaviti pitanje. Možete pratiti prevod ili ga pročitati:

3 "P. Da li ste saznali da li je imao ikakvih kontakata sa
4 glavnim štabom OVK?"

5 "O. Pa, ne znam o -- za Rexhepa Selimija, ali saznao sam
6 da je u razgovoru sa Hashimom Thaçijem sam saznao da je on
7 imao kontakte sa glavnim štabom. Dakle, barem je to tako
8 rekao."

9 "P. A, šta se onda desilo posle toga?"

10 "O. Pa, možda su trajala li -- dva, tri dana. Rekao sam
11 da tokom ta tri, četiri dana smo razgovarali jedanput ili
12 dvaput sa Hashimom Thaçijem. Jedanput sa Dhjeqijem broj 10, a
13 od prvog sastanka sam tražio da me pošalju u moje rodno mesto
14 koje sam poznao, znao sam i ljude, a govorimo o lipljanju i
15 opštini Štimlje."

16 Dakle, svedoče, moje pitanje je sledeće, a vidi se to iz
17 pitanja u transkriptu iz 2005. godine. Kad ste svedočili pod
18 zakletvom, rekli ste da ste tokom ta tri ili četiri dana tamo,
19 jedamput ili dvaput razgovarao sa Hashimom Thaçijem, a
20 jedamput sa osobom po imenom Dhjeqi ili broj 10.

21 Da li se sećate da ste to rekli?

22 O. Pa, da. Sećam se. U stvari vidim.

23 P. Vi ste rekli, sada se sećate i da to vidite, da li se
24 sećate da je tačno da ste razgovarali sa Hashimom Thaçijem i
25 Dhjeqiom o pitanjima o kojima smo mi razgovarali?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 103

1 O. Kao što sam rekao, mi smo sa brojnim ljudima razgovarali
2 tokom ta tri, četiri dana, ali najduži razgovori su bili sa
3 Agimom barja -- Bajramijem. Naravno, razgovarao sam i sa
4 drugim prijateljima, sa kojima sam i došao na Kosovo,
5 uključujući i one koji su bili u OVK uniformama.

6 P. Da. Ja vas vrlo konkretno pitam o razgovorima sa Hashimom
7 Taçijem i Dhjeqijem. Da li se sećate da ste sa te dve odobe
8 tada razgovarali?

9 O. Pa, sećam se razgovora sa Hashimom Taçijem, ali se ne
10 sećam razgovora sa Dhjeqiom.

11 G. PACE: [Prevod] Pa, u redu. Možemo da sad pogledamo
12 izjavu.

13 Časni sude, vi ste rekli pauza će biti u 3 [15:00h], zar
14 ne?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
16 mikrofon]

17 G. PACE: [Prevod]

18 P. Svedoče, možete li nam reći šta ste uradili nakon boravka
19 u Tiće [kao što je prevedeno]?

20 O. Posle razgovora, obavestili su nas da nema nikakvih
21 akcija u zajednicima -- u zajednicama, niti u opštini koju sam
22 ja poznao, Lipljan. Dakle, tražio sam onda da počnem tamo,
23 da organizujem stvari, iako ništa još nije bilo organizovano.
24 I prema razgovorima rečeno mi je da tamo nije bilo ništa
25 organiozovano, ja sam krenuo sa Agimom Bajramijem tamo. On je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 104

1 bio moj prijatelj, da demo tamo, da počnemo organiza -- da
2 organizujemo prve jedinice OVK tamo.

3 P. A, ko vas je obavestio o tome, da nije bilo nikakvih
4 akcija u Lipljanu?

5 O. Pa, moglo se videti javno, da nije bilo nikakvih akcija u
6 Štimlju ili u Lipljanu, ali iz razgovora sa vojnicima OVK u
7 Tiću, jasno je bilo da tamo nije bilo ništa organizovano i
8 zato je moja želja bila da odem na teritoriju koju dobro
9 poznajem, među ljude koje dobro poznajem, tako da mogu da
10 organizujem OVK za rat.

11 P. A, da li je iko tražio ili vama naredio da odete na ta
12 područja?

13 O. Pa, časni tužioce, mi smo tada svi bili dobrovoljci. Ako
14 bi neko rekao da se radi o naredbi, mi bi se u stvari
15 nasmejali. Tada nije bilo nikakvih naređenja. Mi smo
16 jednostavno tada razgovarali međusobno i složili se oko nekih
17 stvari. Dogovorili se racimo, ja idem ovde, zato što poznajem
18 taj kraj i ljude bolje poznajem u tom kraju.

19 Dakle, to je sam početak organizovanja OVK.

20 P. Da li se sećate naloga ili naredbi ili upustava 1998.
21 Usmenih ili pismenih za regrutovanje vojnika OVK?

22 O. Nije bilo ništa napismeno, osim javnih saopštenja za
23 javnost. Dakle, nije bilo nikakvih pismenih uputstava.

24 Jednostavno se radilo o razgovorima. Mi smo pokušali da se
25 organizujemo kao gerilske grupe i za shvskog od nas gde smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 105

1 mogli da idemo, koje smo krajeve poznavali, koje smo ljude
2 najbolje poznavali. Dakle, sve se dešavalo na dobrovoljnoj
3 bazi.

4 P. A, ti -- ta saopštenja za javnost. Dakle, da li se u
5 njima nešto govorilo o onome o čemu mi razgovaramo, a to su
6 stvari, naređenja ili uputstva za regrutovanje vojnika za OVK?

7 O. Pa, ta saopštenja su se uglavnom bavila borbama između
8 okupacionih srpskih snaga i OVK. Ako je bilo takvih sukoba.
9 Dakle, uglavnom se radilo o saopštenjima koja smo vidali u
10 štampi, a isto tako kroz dnevne medije na Kosovu, kao i
11 nedeljne press konferencije u *Zeri i Kosoves*.

12 P. Da li se sećate, da ste 2003. Rekli pred MKSJ-om, ili u
13 stvari u neko drugo vreme, da je vama preneo -- da je vama
14 Hashim Thaçi preneo naređenje da idete u vaš kraj?

15 O. Pa, ne sećam se toga. Možda je došlo do nekakve greške u
16 izjavi. Mi tada nismo imali nikakva naređenja. Sami smo
17 odlučivali. Jednostavno bi rekli ljudima, mislim da treba da
18 idem tamo, zato što mnogo bolje znam i ljude i teritoriju.

19 P. Da li se sećate da ste MKSJ-u 2001. rekli da ste vi i
20 drugi odatle otišli od meste gde ste bili bazirani u Drenici,
21 na osnovu naređenja glavnog štaba OVK, kako bi regrutovali
22 snage za rat u tim drugim područjima?

23 O. Ne sećam se toga. Ne.

24 G. PACE: [Prevod] Časni sude, želim samo da pokušam da
25 podsetim svedoka, tako što ću mu predočiti prethodnu izjavu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 106

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo izjavu MKSJ iz
3 2001., a to je SITF00223935-00223961. Pogledaćemo stranicu
4 223938, a pogledaćemo i albansku verziju koji ima isti ERN
5 broj, samo na kraju ima crticu i -AT.

6 P. Počeću da čitam sa vrha stranice. Ovo je iz vaše izjave
7 iz 2001. Ja ću prvo čitati, a onda ću vam postaviti pitanje.

8 "Kada smo stigli u Drenicu, u dolinu Drenice iz Vlana u
9 martu 1998, pet iz naše jedinice su se izdvojili, to su bili a
10 -- Agim Bajrami, Ismet Jashari, Haxhi Shala po im -- nadimak
11 topi i ja, i Fatmir Limaj koji je bio star 34 godine. Nadimak
12 mu je bio Çeliku i otišli smo iz Banje u opštinu Mališevo. On
13 je bio zadužen za tu jedinicu. Razdvojili smo se po naređenju
14 glavnog štaba OVK, da idemo i regrutujemo za rat u drugim
15 područjima. Dakle, onda smo -- trebalo je da organizujemo
16 jedinice u Štimlju, Mališevu i Rancu i opštini Štime [kao što
17 je prevedeno] i Uroševcu koji su bilu [sic] -- najveći gradovi
18 u tom području. Imali smo određenu teritoriju, gde je trebalo
19 da delujemo. To su bili najveći gradovi u tom području. Takođe
20 smo imali određenu teritoriju, da bi se bavili vojnom
21 strukturom. To su kasnije postale zone Nerodimlje i Paštrik.
22 Dakle, one su bile odvojene i operisali su na osnovu zone
23 odgovornosti."

24 Svedoče, da li se sećate, da ste u svojoj izjavi pred
25 MKSJ-om to rekli 2001, naročito da je to urađeno po naređenju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 107

1 OVK, glavnog štaba OVK?

2 O. Da, da. Ali, u stvari nisam video nikakvo naređenje štaba
3 OVK.

4 P. Ali, vi ste rekli da niste videli naređenje. Da li ste na
5 neki drugi način saznali za njega?

6 O. Pa, tad nije bilo uopšte naređenja. Niko nikome nije
7 izdavao ni usmena ni pismena naređenja.

8 P. A, sada smo još uvek na istoj stranici. Vidimo da tu
9 stoji:

10 "Hashim Thaçi je naredio kampanju regrutacije, a on je to
11 dobio od glavnog komandanta OVK, koga mi tada nismo
12 poznavali."

13 Da li se sećate da ste tada to rekli?

14 O. Ne sećam se toga. Azem Syla je bio kasnije glavni
15 komandant, mnogo kasnije, ali nisam dobio nikakva naređenja od
16 njega.

17 P. Možete li da objasnite sudijama, zašto vaša izjava iz
18 2001. Glasi:

19 "Hashim Thaçi je naredio kampanju regrutovanja i on je
20 naređenje o tome dobio od glavnog komandanta OVK, koga mi tada
21 nismo poznavali."

22 P. Pa, možda to nije bilo toliko pažljivo rađeno tada. Ja
23 sam u stvari to stavio na -- izrazio sam se na jedan način
24 koji bi možda mogao da sugeriše organizaciju, ali tada nije
25 bilo naređenja, ja nisam pozna -- nisam znao da je Hashim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 108

1 Thaçi tada član centralnog štaba, nisam ni znao ko je glavni
2 komandant, mi smo jednostavno bili saborci koji su zajedno
3 došli na Kosovo, i dogovarali smo se o zadacima i dužnostima
4 "ja ću ići tamo, organizovati borbu", i tako dalje, jer bolje
5 poznajem to mesto. Svi smo bili dobrovoljci.

6 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ovo je zgodan trenutak za
7 pauzu.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vi sada
9 idete na pauzu od 15 minuta. Vrat ćemo se u sudnicu u 15:15h.
10 Molim da sa sudskim poslužiteljem napustite sudnicu.

11 I molim da ni s kim [kao što je prevedeno] ne razgovarate
12 o vašem svedočenju izvan ove sudnice.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo raspravu
15 do 15:15h.

16 --- Prekid u 15:01h

17 --- Nastavak sa radom u 15:16h

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

19 G. ROBERTS: [Prevod] Samo bih vas zamolio nešto dok ne
20 dođe svedok, da nam se odobri produženje roka za odgovor
21 odbrane na zahtev po pravilu 154. To je F0262. Mi smo
22 razgovarali sa tužilaštvom. Oni se tome ne protive. Rok za
23 dostavljanje je deset dana. Mi tražimo da se produži taj rok,
24 odn. da imamo rok deset dana, umesto sedam dana koliko je
25 predviđeno pravilima. Dakle, to se odnosi na F2682.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 109

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da nema
2 prigovora, vaš zahtev se odobrava.

3 G. ROBERTS: [Prevod] Puno hvala.

4 [Svedok nastavlja svedočenje]

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Buja, sada će se
6 nastaviti ispitivanje tužilaštva. Molim da posvetite svu svoju
7 pažnju njihovim pitanjima.

8 G. PACE: [Prevod]

9 P. Svedoče, pre pauze smo gledali dokument koji je još uvek
10 na ekranu. To je vaša izjava koju ste dali MKSJ-u iz 2001.
11 Sada bih trebao da se prikaže vaš iskaz koji smo dali pred
12 MKSJ-om 2002.

13 G. PACE: [Prevod] Oznaka je SITF00223632-00224747, u
14 verziji na engleskom pogledajmo stranu SITF00223737, redovi 6
15 do 11, a na albanskom to je IT-02-54 20020605, treći deo, TR-
16 AT, strana 32, redovi 10 do 19. Dok čekamo da se ekran prikaže
17 na ekranu, svedoče, napravio sam grešku, ali mislim da vam
18 nisam skrenuo pažnju na te postupke ranije. Radi se o vašem
19 svedočenju u predmetu Milošević 2002. godine. Da li se sećate
20 da ste bili svedok na tom predmetu?

21 O. Da, sećam se.

22 P. Da li se sećate da ste pod zakletvom tada dali iskaz?

23 O. Da.

24 P. Da li ste govorili istinu kad ste odgovarali na pitanja
25 koja su vam postavljena u tom pitanju [kao što je prevedeno] -

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 110

1 - u tom predmetu?

2 O. Nisam razumeo pitanje.

3 P. Da li ste govorili istinu kada ste svedočili u tom
4 predmetu?

5 O. Da, nastojao sam da govorim istinu i samo istinu.

6 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se. Molim da se u verziji na
7 engleskom pokaže red iznad, broj 4. Da, da se pomeri malo
8 gore. Odlično. A, u albanskom je to 10 do 19 reda.

9 P. Svedoče, pročitacu vam šta ovde piše. Slušajte prevod ili
10 pročitajte šta piše u dokumentu.

11 "P. U martu 1998, po naređenju kako zovete Glavnog šaba,
12 vi ste otišli da regrutujete ljude zarad vođenja rata, je li
13 tako?"

14 "O. Da. Na osnovu naređenja Glavnog štaba, meni je
15 povereno da počnem sa organizovanjem jedinica, kako bi se
16 pripremili za oružani rat."

17 "P. I vi ste lično učestvovali u organizovanju jedinica u
18 Štimlju, Mališevu, Rancu i Uroševcu, je li tako?"

19 "O. Da. I prva jedinica je obrazovana. Počeli smo da
20 dejstvujemo i organizovali smo druge jedinice na takav način."

21 Svedoče, da li kao što piše ovde, ste vi na osnovu
22 naređenja Glavnog štaba, počeli da radite na organizovanju
23 jedinica, kako bi se pripremili za oružani rat?

24 O. Tako nam je to predočeno bilo u to vreme, jer je svrha
25 dokaza, odnosno iskaza bila drugačija 2001. Puno se govorilo o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 111

1 Glavnom štab u i ja sam u to vreme postao žrtva opšte
2 propagande, kako bi se podigao ugled i značaj političkih
3 ličnosti. Međutim, to je bio sporazum koji smo imali i kasnije
4 smo saznali da su to bili članovi Glavnog štaba, kasnije u
5 smislu posle decembra.

6 Sve te okolnosti su se odrazile na moju izjavu. Ja nisam
7 zaista u potpunosti shvatio koji će biti uticaj moje izjave,
8 zato što nisam imao advokata sa kojim sam mogao da se
9 konsultujem, kada je reč o mojim izjavama vezanim za OVK i
10 njeno rukovodstvo.

11 P. Svedoče, da budem jasan, vi sada govorite, to je iskaz
12 koji ste dali pod zakletvom u predmetu Milošević i ovo je
13 zapisnik pitanja i odgovora koje ste dali. Hteo bih da
14 razjasnimo nešto što ste rekli. Kažete da, pomenuli ste
15 sporazum koji ste imali i da ste kasnije saznali da su to bili
16 članovi Glavnog štaba, nakon decembra. O kakvom sporazumu
17 govorite?

18 O. Mi smo se dogovorili ko će ići gde, kako bi se
19 uspostavile jedinice. U ovoj izjavi primećujem još jednu
20 grešku, a to je da ja lično nisam organizovao stvari u
21 Malševu. U Štimlju, Rancu i Orahovcu da, ali ne i u Mališevu.
22 Tamo nisam učestvovao u organizovanju jedinica.

23 Ja nisam bio dovoljno usredsređen na, kad sam davao
24 izjavu u tom smislu. Ja sam bio, ja sam dao izjavu o
25 Oslobodilačkoj vojsci Kosova uopšteno, a to se odnosilo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 112

1 optužbe protiv Slobodana Miloševića.

2 P. Sa kim ste imali taj sporazum kako kažete, kako bi ste
3 počeli sa organizovanjem jedinica i pripremili se za oružani
4 rat.

5 O. Sa prijateljima i saborcima koji su se uključili u borbu
6 zajedno sa mnom. Ja sam razgovarao sa Fehmijem Ladrovcijem,
7 ali to je konkretno bilo u krajevima gde sam poznavao ljude,
8 komandanta Ferija, Agima. To je područje Štimlje, Kačanik. A,
9 kasnije je to bila i teritorija Lipljana.

10 P. Pogledali smo vašu izjavu iz 2001, koju ste dali pred
11 MKSJ-om, zatim vašu izjavu iz 2002 pred istim sudom. Sada bih
12 hteo da pogledamo vašu, vaš informativni razgovor koji ste
13 vodili 2003, sa predstavnicima MKSJ-a.

14 G. PACE: [Prevod] To je IT-03-66 P160-TR-ET. Čitaću od 28
15 strane, red 1, pa do 29 strane, red 2. Na albanskom to će biti
16 IT-03-66 P160-TR-AT, strana 27, red 12, -- do strane 28, red
17 17.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ulažem prigovor. No potrebno je da
19 svedok izađe iz sudnice, kako bih mogao da ga uložim.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da se
22 svedok izvede.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moj prigovor je sledeći. Tužilac je
24 rekao da će se zaustaviti na 28 strani, redu 17 izjave, a kako
25 bi smo imali odgovarajući kontekst i kako bi svedok znao o

1 čemu se radi o toj izjavi, trebalo bi da se ide sve do 31,
2 odnosno 30, 31 strane, gde svedok kaže:

3 "U redu. To je bila nezavisna procena, jer niko nije
4 mogao da vam naredi 'da idete tamo,' budući da je situacija
5 bila takva kakva jeste. Vi bi ste pomislili na primer, da je
6 Mulopolc najbolji put, zato što je tamo bezbednija kuća, čija
7 kuća je bezbednija. Mislili ste na bezbednosne razloge i onda
8 bi ste to preneli drugima."

9 U ovoj izjavi on kaže da "niko nije mogao da izda
10 naređenje," a s obzirom na vašu raniju odluku za potrebe
11 pravila 143, izjava znači cela izjava. U ovom kontekstu naš je
12 stav, da ovde imamo deo izjave koji se odnosi na pitanje koji,
13 koje mu se postavlja i da se svedok navodi na pogrešan
14 zaključak.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ulažete prigovor na
16 čitanje cele izjave, g. Pace?

17 [Ispravka prevodioca] Da li tužilaštvo ulaže prigovor da
18 se pročita cela izjave, g. Pace?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Inače će to biti navođenje svedoka
20 na pogrešan zaključak.

21 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ja ne mogu da pratim strane
22 i redove na kojima govori branilac, tako da ne znam o čemu se
23 ovde radi. Svakako, nakon što pročitam, ukoliko branilac ima
24 prigovor na nešto što je -- što je -- predloženo, onda on to
25 može da učini. Ali, ja ne mogu da pratim, jer nemam referencu.

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja sam na nogama, kada je reč o
2 izjavi koju ste rekli da ćete pročitati:

3 "I onda je naređenje izdato..."

4 Dakle, ako će se to pročitati, onda mislim da treba da se
5 nastavi, da se pojasni gde on kaže:

6 "...to je bila slobodna, nezavisna procena ja mislim, jer
7 niko nije mogao da narodi [sic] da se tamo ode."

8 Tako da se svedok navodi na pogrešan zaključak da je
9 rekao, da je to bilo naređenje, a nije mu dat kontekst celog
10 pasusa.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, uobičajeno vi
12 bi ste to trebali da uradite tokom unakrsnog ispitivanja.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja mogu to da učinim, ali to ne sme
14 da se predoči svedoku, tako da se on navede na pogrešan
15 zaključak.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ja ne znam da
17 je to pogrešan zaključak, ali moguće da nije potpun citat.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa da, ali ako nije potpun --

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužioče, da li se
20 protivite da se pročita ceo pasus?

21 G. PACE: [Prevod] Samo za -- samo trenutak časni sude.
22 Pokušavam da pronađem pasus o kom govori branilac. I da vidim
23 da nisam naveo pogrešnu referencu. Možda je u tome zabuna.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možda ja grešim, ali mislim da ste
25 govorili o informativnom razgovoru iz 2003, povezanim sa

1 predmetom Limaj.

2 G. PACE: [Prevod] Ja ne znam da se radi o predmetu Limaj,
3 ali jeste informtivni razgovor iz 2003. To je strana 23, red
4 1, a ne strana 28 kako sam rekao. Počinje rečima:

5 "U redu. Kada ste došli u Drenicu..."

6 I onda idemo do strane 30, red 2.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, upravo je to moj prigovor. Ako
8 pogledate red 8, strana 29, tu stoji:

9 "I onda je izdato naređenje..."

10 I onda se zaustavljate na 30 strani, u redu 2 gde piše,
11 gde stoji:

12 "...naređenja, ali onaj koji je meni preneo naređenje je
13 bio Hashim Thaçi."

14 I onda ako pogledate stranu 30, pri dnu, dole stoji:

15 "U redu. Želim nešto da pojasnim. Da li je ovu grupu
16 vodio, odnosno tu grupu je tada vodio Fatmir Limaj. Da li ste
17 vi dobili zaduženje za neko područje, da posta -- da počinjete
18 da obrazujete šta god treba? Da li je to tačno?"

19 Onda on kaže:

20 "U redu, to je bila nezavisna procena, zbog toga da niko
21 nije mogao da kaže i da vam naredi nešto, 'idi i u -- uradi
22 to,' s obzirom da je situacija takva kakva jeste."

23 Tako da ja smatram da ceo ovaj pasus treba da se pročita.

24 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Mi ulažemo prigovor. To
25 je nešto o čemu može da se govori tokom unakrsnog ispitivanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 116

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja mislim da smo imali brojne
2 situacije tokom ovog suđenja kada nam je rečeno da, ukoliko se
3 radi o navođenju na pogrešan zaključak, onda ceo pasus treba
4 da se pročita svedoku.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Vaš
6 prigovor se odbija. Molim da se svedok uvede u sudnicu. Možete
7 to pokrenuti tokom unakrsnog.

8 [Svedok nastavlja svedočenje]

9 G. PACE: [Prevod] Pročitaću ponovo referencu. Dakle, u
10 verziji na engleskom to je strana 3, red 1.

11 P. Ovo je razgovor koji je vođen sa vama pred MKSJ-om.
12 Pročitaću vam šta ovde piše, pa ću vam onda postaviti pitanja.

13 "P. U redu. Kada ste došli u Drenicu, da li je grupa od
14 30 lica još uvek bila zajedno? Da li je to tačno?"

15 Vaš odgovor:

16 "Da, bilo je 30 članova u grupi, sve do dolaska u
17 Drenicu. U Drenicu smo raspoređeni po privatnim kućama. Nakon
18 što smo tamo došli, rasporedili su nas po privatnim kućama.
19 Tamo smo proveli određeni broj dana, ne znam koliko, ali
20 svakako smo ostali nekoliko dana. I onda je izdato naređenje,
21 moramo da odemo u to područje uključujući Mališevo, Suvu
22 Reku --"

23 "Zatim prevodilac kaže: I druga imena mesta koja ne
24 mogu --"

25 "Svedok kaže: I onda je to bilo u vezi sa područjem izvan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 117

1 Drenice."

2 "P. U redu. Dok ste bili u Drenici, da li ste obavesteni
3 o organizu -- organizovanju i podeli OVK u to vreme?"

4 Svedok kaže:

5 "O. Ne, nismo imali priliku, nismo imali mogućnost da se
6 informišemo. U to vreme, UÇK je imala vrlo ograničene
7 aktivnosti. A, ja po prirodi nisam radoznao.

8 Kao neko ko je bio u zatvoru, ja sam znao iz iskustva
9 da..."

10 Zatim je pitanje:

11 "Ko je izdao naređenje da odete u to područje?"

12 Odgovor zatim:

13 "Pa, ne znam ko je izdao naređenje, ali Hashim Thaçi je
14 meni preneo ta naređe -- to naređenje."

15 Svedoče, da li je to što ste rekli MKSJ-u 2003 godine
16 tačno?

17 O. Ako je ovo izjava data tužiocu, a ne pred sudom, ne sećam
18 se. Kada sam dao izjavu tužiocu, izneo sam više na --
19 napomena.

20 P. Da svedoče, ali to uopšte nije moje pitanje. Moje pitanje
21 je, da li je ovo što sam vam pročitao tačno, da ili ne?

22 O. Ne sećam se.

23 P. Da razjasnimo, ne -- ne sećate se da li je to što ste
24 rekli tačno ili se ne sećate informacija i pitanja i odgovora
25 koje sam vam pročitao?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 118

1 O. Ne sećam se da sam to izjavio.

2 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pogledamo na iskaz u
3 predmetu Limaj iz 2005. To je IT-03-66 T3686-T3760_Corr Interp
4 i onda ću pročitati sa strane 73, redovi 12 do 25. Na
5 albanskom je to IT-03-66 20050303 3 deo-TR-AT, strana 14, red
6 4 do 19. Hvala.

7 P. Svedoče, sada smo se vratili na vašu izjavu u predmetu
8 Limaj iz 2005. Pročitaću vam šta tu piše, pa imam pitanja onda
9 za vas.

10 "P. I nakon ta tri ili četiri dana, da li su vas tamo
11 poslali?"

12 "O. Nakon tri, četiri dana smo otišli u pravcu opština,
13 gde smo hteli da organizujemo gerilske jedinice.

14 "P. Ali, moje pitanje je sledeće: Kažete da je od vas
15 traženo da odete u kraj gde ste rođeni. Nakon što je to
16 zatraženo od vas, da li ste otišli tamo? Da li vam je rečeno
17 da odete tamo?"

18 "O. Da, oni su to odobrili. Hashim Taçi je odobrio moj
19 predlog da se angažujem u vojnu organizaciju, da počnem sa
20 organizovanjem gerilske jedinice u kraju koji sam dobro
21 poznao."

22 "P. Da li vam je konkretno rečeno u kojim područjima
23 treba da organizujete gerilske jedinice?"

24 "O. Ne, to je bio moj zahtev i kao što sam rekao,
25 odobrio je Hashim Taçi moj zahtev da odem u kraj koji sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 119

1 poznavao. U to vreme nismo mogli da deinišemo opertivne zone."

2 Svedoče, da li je tačno kao što ovde piše, da ste vi
3 tražili, a Hashim Thaçi odobrio da odete u krajeve koje ste
4 dobro poznavali?

5 O. Da. Hashim Thaçi i drugi saborci su to odobrili. Ja ovde
6 govorim sad o grupi ljudi sa kojima sam bio. Kada sam tražio
7 da odem na teritoriju koju sam poznavao, to su odobrili svi
8 koji su bili prisutni, uključujući i Hashima Thaçija.

9 P. Svedoče, da li možete da objasnite sudijama zašto u ovom
10 odgovoru koji sam vam upravo pročitao, a imajući u vidu i
11 prethodne odgovore od ranije, vi konkretno pominjete Hashima
12 Thaçija, ali niste naveli imenom druga lica? Da li postoji
13 neki razlog za to?

14 O. Ja sam rekao da se Hashim Thaçi takođe složio sa time,
15 jer sam znao Hashima Thaçija imenom i prezimenom. Druge nisam
16 poznavao. Nisam znao njihova imena.

17 P. A, ko su bila ta druga lica, koja su se sa tim složila?
18 Ako ne znate njihova imena, možete nam reći njihove pseudonime
19 ili na neki drugi način da nam kažete ko su oni.

20 O. Ne mogu danas da ih se prisetim, ali sam u izjavi jasno
21 rekao da se Hashim Thaçi takođe složio, što znači da su i
22 drugi koji su bili prisutni su se složili. Najverovatnije je
23 Fehmi Lladrovci bio prisutan, zato što je on bio prisutan na
24 sastanku. Bekim Berisha je možda takođe bio prisutan. Nisam
25 siguran.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 120

1 P. Svedoče, nakon tih razgovora koje ste vodili i da li ste
2 otišli negde nakon Tiće i radili na obrazovanju jednica OVK i
3 njihovom organizovanju?

4 O. Da. Otišao sam u -- u Štimlje i Opštinu Lipljan.
5 Dobrovoljno sam otišao. A, to je obrazovano u mestu koje je u
6 Opštini Štimlje.

7 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

8 P. Svedoče, kada ste otišli u Štimlje i Lipljan, da li ste
9 otišli sami iz mesta Tiće ili iz Drenice, odnosno iz dreničkog
10 kraja gde ste bili ili ste otišli sa drugima?

11 O. To sam već rekao i reći ću i sada javno, ja sam uvek
12 smatrao Fatmira Limaja svojim neposrednim komandantom, iako on
13 nije bio komandant zapravo. Ja sam uvek javno govorio da iako
14 mi nije bio neposredni pretpostavljeni, ja sam ga smatrao
15 svojim komandantom. I ja sam otišao sa Agimom Bajramijem u
16 Štimlje i Kačanik.

17 P. Kako ne bi bilo neke zabune, ja uopšte nisam pomenuo
18 Fatmira Limaja u svom pitanju, ali vidim da kažete da ste
19 otišli sa Agimom Bajramijem na teritoriju Štimlja i Kačanika.

20 Da li je Fatmir Limaj se tamo vama pridružio? Možete li
21 pojasniti zašto pominjete Fatmira LImaja u ovom kontekstu?

22 O. Nije postojala organizaciona struktura i ja sam rekao da
23 sam smatrao Fatmira Limaja svojim neposrednim
24 pretpostavljenim, iako on to nije bio. To sam hteo da kažem.

25 A, pod dva, traženo je od mene da odem na teritoriju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 121

1 Štimlja i Kačanika. Isprva smo tamo bili samo ja i Agim
2 Bajrami, a kasnije nam se pridružio i komandant [prevodilac
3 nije čuo ime].

4 P. Dakle, Agim Bajrami i vi ste morali da organizujete ljude
5 u tom, tim područjima. Da li je još neko bio tu u to vreme, ko
6 je radio na organizovanju drugih područja, da je vama poznato?

7 O. Ja sam preuzeo odgovornost da obrazujem jedinicu u
8 Štimlju i Lipljanu, a Agim Bajrami je organizova gerilsku
9 jedinicu u Kačaniku. A, kasnije Imer [kao što je prevedeno]
10 Ilazi, Imri Ilazi koji je došao na Kosovo kasnije je otišao da
11 organizuje druge jedinice.

12 P. Da li je Fatmir Limaj u to vreme išao do nekog mesta kako
13 bi obrazovao jedinice?

14 O. Ne. On se zaustavio na pola puta, u selu Klečka ako se ne
15 varam.

16 P. Kažete da se zaustavio "na pola puta." Hoćete reći da je,
17 da ste bili sa njime do Klečke, a onda ste se razišli?

18 O. Ne. Ako se ne varam, ako me ne izdaje pamćenje, to je
19 bilo selo na području Mališeva. Mislim da je to bilo u
20 Pagaruši. Tu smo se razišli i nismo više bili sa Fatmirom
21 Limajem i komandantom Topijem Haxhi Shalom.

22 P. Svedoče, da li se sećate da li su ti drugi ljudi poput
23 Agima Bajramija, koji su otišli da obrazuju jedinice, da li su
24 oni dobili naređenje, uputstvo od bilo koga da to urade?

25 O. Ne. Agim Bajrami je sam preuzeo tu dužnost da obrazuje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 122

1 jedinicu u Kačaniku, jer je bio iz Kačanika. Ja sam preuzeo na
2 sebe da obrazujem takve jedinice u Štimlju i Lipljanju, zato
3 što sam poznao ljude. Ja sam iz sela Bujan, koje je blizu
4 Štimlja, tako da sam znao ljude iz Štimlja.

5 Svako je trebalo da obrazuje vlastite jedinice i to kao
6 gerilske jedinice, za potrebe oslobodilačkog rata. Tako je
7 isprva organizovano vođenje našeg rata.

8 P. Svedoče, koliko je vama poznato, da li je Fatmir Limaj
9 dobio instrukciju od bilo kog pripadnika OVK da obrazuje
10 jedinice u Mališevu?

11 O. Svako je otišao na teritoriju koja mu je bila poznata.
12 Fatmir je svojevolejno otišao na teritoriju Mališeva, jer je on
13 bilo [sic] iz jednog sela iz te opštine, sela Baje. I zbog
14 toga je tražio da obrazuje gerilske jedinice na teritoriji
15 Opštine Mališevo.

16 G. PACE: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje, shodno
17 pravilu 143(2), želeo bih da pokažem svedoku jednu raniju
18 izjavu. Pravilo 143(2)(b) i (c).

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

20 G. PACE: [Prevod] Ovo je predmet [prevodilac nije čuo
21 broj predmeta] T4001_Corr Interp i zanima nas tekst koji ide
22 od 16 stranice, 23 reda, do 17 stranice, 8 reda. To obuhvata i
23 ispravku koja se nalazi na stranici 18. U verziji na albanskom
24 to je predmet IT-03-66, iskaz od 8. marta 2005, Shukrija Buje,
25 1 deo-TR-AT, 14 stranica, redovi od 2 do 13.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 123

1 P. Svedoče, ponovo ćemo se vratiti na vaš iskaz iz 2005.
2 Svedočili ste ovog puta drugog dana, ali i dalje u sklopu
3 istog svedočenja. Ovoaj deo iskaza je od 8. marta 2005.
4 Pročitaću vam jedan broj pitanja i odgovora, pa ću vam
5 postaviti pitanje.

6 "P. Kako da ne. Već ste nam rekli da vam je Hashim Thaçi
7 preneo uputstvo, odnosno ko vam je rekao da odete i da
8 organizujete u tim područjima Suva Reka, Lipljan, Mališevo. To
9 vam je naložio Hashim Thaçi."

10 G. PACE: [Prevod] Molim da u verziji na engleskom pređemo
11 na sledeću stranicu.

12 P. "Hashim Thaçi mi je dao instrukcije da odem u Šimlje
13 [sic]."

14 A, sada da se vratimo na prethodnu stranicu. Ovo je bila
15 ispravka.

16 "U slučaju Mališeva, tražio je od Fatmira Limaja da ode
17 tamo. Što se tiče Kačanika, u pitanju je bio Agim Bajrami. On
18 je otišao."

19 "P. Kada kažete 'on,' govorite o Hashimu Thaçiju. Da li
20 je to tačno?"

21 "O. Da."

22 Svedoče, da li ste vi 2005. godine tačno odgovorili na
23 pitanja koja sam maločas pročitao i da li su odgovori koje ste
24 tada dali tačni?

25 O. Da, ali nisu to bila naređenja. Mi smo vodili razgovore,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 124

1 diskusije i jedan drugome smo davali uputstva u pogledu toga
2 kako da organizujemo gerilske jedinice.

3 P. Kako bi sve bilo jasno, vi ste rekli, citiram:

4 "Hashim Thaçi mi je dao instrukciju da odem u Štimlje."

5 Dakle, da li je tačno da vam je Hashim Thaçi dao
6 instrukciju ili uputstvo da odete u Šimlje [sic], kao što ste
7 svojevremeno posvedočili.

8 O. To sam već ranije objasnio. Mi smo izražavali želju da
9 odemo na teritoriju koju smo najbolje poznavali. Na taj način
10 smo se organizovali. Odlazili smo na područja na kojima smo
11 znali ljude i bili smo u stanju nešto da organizujemo. Jer,
12 nalazili smo se pod brutalnom okupacijom i bili smo u velikoj
13 opasnosti. Nismo mogli da stupamo u kontakt sa ljudima koje
14 nismo poznavali, jer bi to bilo vrlo opasno. I zato sam rekao
15 da smo otišli na područja koja smo znali. O tome smo
16 diskutovali i postigli smo sporazum, a u diskusijama je
17 učestvovao i Hashim Thaçi koji je bio prisutan.

18 G. PACE: [Prevod] Želeo bih da pređem sada na isto
19 svedočenje, ali od 10. marta. Broj dokumenta IT-03-66 T4088-
20 T4174_Corr Interp, strana 5, redovi od 11 do 16, u engleskom.
21 A, na albanskom IT-03-66 20050310, 1 deo-TR-AT, a to je strana
22 5, redovi od 13 do 19.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
25 Mišetiću.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 125

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Konsultovao sam se sa svojim
2 branjenikom [sic] koji me je pozvao da vam skrenem pažnju na
3 to da u ovom odlomku iz engleskog, gde stoji "on," to je
4 stranica 123 -- 124 [Ispravka prevodioca], redovi od 10 do 12.
5 U verziji na engleskom piše:

6 "Kada kažete 'on,' to govorimo o Hashimu Thačiju, je li
7 tako?"

8 U verziji na engleskom piše "da," ali u verziji na
9 albanskom je zabeleženo da nema odgovora.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako želite da
11 ispravite zapisnik, moraćete da pratite odgovarajuću
12 proceduru. Ja ne znam šta je tu bilo. Ja ne znam albanski.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa ni ja. Ali branjenik mi je na to
14 skrenuo pažnju, pa ja skrećem pažnju vama, da stvari tako
15 stoje u transkriptu na albanskom --

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možete da se
17 obratite prevodiocima, pa će oni to proveriti.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ali to je transkript sa suđenja
19 pred MKSJ-om, tako da nije stvar u prevodu koji je obezbedio
20 ovaj sud.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, kako je to onda
22 ustanovljeno?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, postoji albanska verzija ovog
24 transkripta. Ne znam ko ju je izradio, ali u toj albanskoj
25 verziji piše da se odgovor svedoka ne čuje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 126

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, onda predlažem
2 tužilaštvu da proveriti to sa našim prevodiocima.

3 G. PACE: [Prevod] Možemo to da uradimo. Tačno je da to
4 piše u verziji na albanskom. Napominjem da odbrana ima na
5 raspolaganju audio snimak tih ranih, ranijih izjava i da ga
6 ima već duže vreme, tako da ako su hteli nešto da proveriti,
7 mogli su to da urade unapred.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda su ovo
9 tek sad приметили. Nećemo zbog toga da ih kažnjavamo. Molim
10 vas samo da to brižljivo proverite.

11 G. PACE: [Prevod] Hoćemo, časni sude.

12 P. A sad svedoče, na ekranu pred sobom vidimo odlomak od
13 iskaza koji ste dali 10. marta 2005 u predmetu Limaj.
14 Pročitaću vam ono što piše na engleskom, od 11 do 16 reda. Na
15 albanskom, to su redovi 13 do 19:

16 "Ja sam se smestio u Opštini Šimlje [sic] -- Štimlje, a
17 Agim Bajrami je bio odgovoran da osnuje jedinicu u Kačaniku,
18 dok je Fatmir Limaj bio odgovoran da osnuje jedinicu u
19 Mališevu."

20 "Ovaj oblik komandovana [sic] -- komandovanja, zasnivao
21 se na postojanju gerilskih jedinica. A, naređenje tim
22 jedinicama izdavao je Glavni štab."

23 Da li je tačno da ste to posvedočili 2005. godine?

24 O. Nisam čuo pitanje.

25 P. Pitanje glasi, da li je ovo što sam vam maločas pročitao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 127

1 iz 2005. godine tačno? Da li ste vi tada dali istinitu,
2 istiniti iskaz pod zakletvom?

3 O. Da, to je tačno. To sam već objasnio. Čekali smo
4 naređenja Glavnog štaba, ne znajući ko je u sastavu Glavnog
5 štaba. I nismo ni dobili u to vreme, nikakva naređenja od
6 Glavnog štaba.

7 P. Svedoče, ovde ste maločas rekli:

8 "...naređenja tim jedinicama je davao Glavni štab."

9 Da li je to tačno ili nije tačno?

10 O. Da, ali u to vreme mi nismo dobili nikakva naređenja.
11 Reklo se da naređenja daje Glavni štab, ali mi nismo znali ko
12 je u sastavu Glavnog štaba.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
14 poslužitelja da proveri da li svedok dobro čuje ton.

15 Čujete li sada bolje svedoče?

16 SVEDOK: [Prevod] Da.

17 G. PACE: [Prevod] Ovaj dokument sada možemo da uklonimo
18 sa ekrana.

19 P. Svedoče, da li znate, da li se sećate koliko je Tica
20 udaljena od Likovca, približno, Tica ili Tića [kao što je
21 prevedeno]?

22 O. Izvinite, nisam shvatio pitanje.

23 P. Kolika je udaljenost između sela Tica ili Tića [kao što
24 je prevedeno] i Likovca? Koliko je kilometara između ta dva
25 mesta?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 128

1 O. Ne znam.

2 P. Pa, jesu li ta dva mesta daleko ili blizu?

3 O. Ta dva mesta nisu daleko jedno od drugog, ali ne znam
4 tačno kolika ih udaljenost razdvaja.

5 P. Ako se ne varam, nešto ranije ste nam govorili o tome
6 kako ste putovali kroz Štimlje. Da li sam vas ja pravilno
7 shvatio, rekli ste da ste usput svratili u Mališevo? Da li je
8 to tačno?

9 O. Jeste. Da. Prošli smo kroz različita sela na teritoriji
10 Opštine Meliševo [sic], a u samo Mališevo nismo mogli da
11 uđemo.

12 P. Da li ste nam rekli da je Fatmir Limaj ostao u Mališevo
13 [sic], a da ste vi bez njega produžili dalje?

14 O. U selu Mališevo, jer Mališevo je grad, a Fatmir Limaj je
15 stao u selu Mališevo.

16 P. A, kuda ste vi produžili dalje, kada je Fatmir Limaj
17 ostao na licu mesta? Ko je bio sa vama?

18 O. Agim Bajrami i ja smo produžili dalje.

19 P. Da li je Fatmir Limaj 1998. godine bio poznat pod nekim
20 nadimkom? Da li je imao neki pseudonim?

21 O. Ne, do tada nije. Ali, usput smo se dogovorili kakve ćemo
22 nadimke imati upravo tada, tokom tog puta.

23 P. I kakvu ste odluku doneli?

24 O. Mislite što se tiče Fatmira Limaja?

25 P. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 129

1 O. Pa, nije da smo mi doneli odluku u njegovo ime, nego je
2 on rekao, "Mislím da mi priliči nadimak Celiku" i mi smo se
3 složili, jer svako od nas je smislio vlastiti nadimak.

4 P. Koliko je vama poznato, da li je Fatmir Limaj ikada bio
5 poznat pod pseudonimima Arben i Daja?

6 O. Zvali smo ga i Daja. Ali i mnoge, mnogi drugi su nosili
7 nadimak Daja u redovima OVK.

8 P. Da li se možda sećate zbog čega ste Fatmira Limaja
9 nazivali Daja?

10 O. Ja sam ga uglavnom govorio Celiku, da budem iskren. A,
11 drugi su ga zvali Daja, jer su to mogli.

12 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument sa
13 oznakom SPOE0022977-00229840. To je oznaka teksta na
14 albanskom, a molim da se prikaže i prevod na engleski sa
15 oznakom SPOE002977-SPOE0029-229802-ET. U obe verzije nam je --
16 potrebna stranica SPOE00229777.

17 P. Svedoče, na ekranu vidite dva dokumenta, sa leve strane
18 verziju dokumenta na albanskom, sa desne strane na engleskom.
19 Da li ste ikada ranije videli ovaj dokument na albanskom?

20 O. Ne, nisam nikada ranije video ovaj dokument.

21 P. Dobro.

22 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pogledamo sledeću
23 stranicu u obe verzije dokumenta. I pročitacu šta stoji u
24 poslednjem pasusu, na stranici 229778, a pročitacu i nastavak
25 tog pasusa na sledećoj stranici 229779.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 130

1 P. Svedoče, ovo je odlomak iz dokumenta na kojem ste maločas
2 videli prvu stranicu. Pročitaću taj odlomak, pa ću vam
3 postaviti pitanja:

4 "Posle nekoliko dana u Likovcu, budući da za nas nije
5 bilo potrebno da tamo boravimo, jer praktično ništa nismo
6 radili, a postajali smo teret porodici koja nam je ponudila
7 gostoprimstvo, počeo sam da razmišljam o tome šta treba da
8 preduzmemo i kako da se angažujem, jer smo bili dovoljno
9 odmorni i svi smo hteli da preuzmemo svoje dužnosti.

10 Razgovarao sam o ovome sa Rexhom, ali mi je on rekao možeš da
11 ostaneš ovde, ali je bolje i u većem interesu OVK da odeš na
12 svoje područje, odnosno Meliševo [sic] i da tamo radiš kako bi
13 proširio organizaciju na tom području. To je za nas lakše, jer
14 smo mi iz tog kraja i možemo da pronađemo i skrovište i da
15 organizujemo veliki broj ljudi, gotovo u svim selima u
16 Mališevu i niko to ne može da uradi lakše od nas, jer smo
17 rođeni u tom kraju. Tako da je OVK u to vreme uspostavila
18 pravilo prema kojem će svako biti angažovan u svom kraju, jer
19 ga je dobro poznavao i onda nije bilo potrebe za dodatnim
20 troškovima i mukama. Nikome nije trebalo obezbediti sredstva
21 da se hrani i da zadovolji druge potrebe, jer je svako bio u
22 svom rodnom mestu. Rado sam prihvatio taj predlog, jer sam
23 želeo da se angažujem u svom rodnom mestu. Rekao sam Rexhi gde
24 ćemo privremeno odsesti i rekao sam mu da ćemo odatle početi
25 da radimo, kako bi smo masovno proširili redove OVK. Saglasili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 131

1 smo se sa Rexhom i on me je posavetovao, odnosno uputio me da
2 odem u Likovac, a da mu se obratim u Klečki za sve što mi
3 treba. U međuvremenu sam se sastao sa Hashimom [Thaçijem] i on
4 je od mene tražio da odvedem Shukrija Buju i Agim Bajrama [kao
5 što je prevedeno] sa sobom. I naravno, pitao me mogu li da
6 organizujem put od Mališeva za Lipljan. Ja sam odmah pristao i
7 rekao sam, ne brini o tome, mogu to da rešim, jer je to za
8 mene lakše. Idem u svoje rodno mesto, znam taj kraj, ljudi me
9 čekaju i mogu da otprate ovu dvojicu ljudi do njihovih rodnih
10 mesta."

11 Svedoče, ovde autor kaže da je OVK uvela pravilo po kojem
12 svako treba da se angažuje u svom kraju. Da li se to podudara
13 sa time kako se vi sećate događaja koji su se odigrali
14 približno u martu 1998. godine?

15 O. Možda se sećam samih događaja, ali i lična imena i
16 prezimena u to vreme nisam znao.

17 P. Da. Koja su to imena i prezimena kojih se ne sećate u
18 ovom tekstu koji sam vam maločas pročitao?

19 O. Sećam se Agima Bajramija. Ali nisam u to vreme znao neka
20 lična imena i prezimena. Na primer, ovde se pominje izvesni
21 Haxhi. Ismetovo ime u to vreme nisam znao, ako se ovo odnosi
22 na Ismeta Jasharija. Nisam ljudima znao lična imena i
23 prezimena u to vreme.

24 P. Dobro. Ponoviću svoje pitanje, pa ću vas moliti da
25 odgovorite na pitanje. Autor ovog odlomka koji sam pročitao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 132

1 kaže da je OVK uspostavila pravilo prema kojem svako treba da
2 se angažuje u svom kraju. Da li se to podudara sa vašim
3 sećanjem događaja koji su se odigrali u martu 1998. godine?

4 O. Pa, ne znam u kom smislu on koristi reč pravilo. Mi u to
5 vreme nismo imali pravila. Samo smo smatrali da je najbolje da
6 se svako organizuje sa ljudima koje već zna. A, okolnosti su u
7 to vreme bile takve, da smo mi bili pod brutalnom okupacijom.
8 I naravno, postojala je velika opasnost i visok rizik i zbog
9 toga je bilo najbolje da odemo u kraj koji najbolje znamo i
10 kod ljudi koje najbolje znamo, jer smo onda mogli sa njima da
11 odsednemo. I mogli smo onda iz njihovih do -- domova da
12 organizujemo gerilske jedinice. I smatrali smo da je najbolje
13 da postupimo na taj način. Tako smo razmišljali u to vreme.

14 P. Autor ovde pominje da je Rexha njemu, odnosno autoru
15 rekao, boje bi bilo da odeš u Mališevo. Da li je tačno da je
16 Mališevo bilo područje na kojem je bio angažovan Fatmir Limaj?

17 O. Fatmir Limaj je rođen u selu Baje, na području Mališeva.

18 P. Mislim da ste to već rekli. Ali, samo želim da to
19 proverimo. Da li je tačno da je Fatmir Limaj, koji je putovao
20 zajedno sa vama, ostao u selu Mališevo i to kako bi tamo
21 organizovao jedinice?

22 O. Da, to je tačno. Premda, selo Klečka u kojem je Fatmir
23 Limaj nameravao da započne organizaciju, nije bilo na
24 teritoriji Opštine Mališevo, već na teritoriji Opštine
25 Lipljan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 133

1 P. Nastaviću da čitam drugi pasus na ovoj stranici. Završiću
2 se kod četvrtog pasusa, na istoj ovoj stranici.

3 "Tada sam se vratio kod Ismeta i Haxhija. Obavestio sam
4 ih da ćemo otići u Mališevo, a da nas očekuje sin Haxhijevog
5 ...strica i da je on obezbedio mesto na koje možemo da odemo,
6 a, da 'Gazetari' /Novinar/ (Shukri Buja) i 'Zefi' (Agim
7 Baraji) [kao što je prevedeno] -- Bajrami će otpuvati [sic] --
8 otputovati zajedno sa nama do Mališeva, jer će im tako biti
9 lakše da stignu do svog kraja. Prema tome, da moramo iste
10 večeri da se spremimo."

11 "Posle nekog vremena nazvali su me Hashim i Rexha, došao
12 je i Shukri. Razgovarali smo još jednom o svemu o čemu smo
13 prethodno razgovarali sa Shukrijem. Oni su rekli Shukriju da
14 ću mu ja pomoći da ode do svog kraja i rekli su mu da je bolje
15 da on ode u svoj kraj kako bi proširio organizaciju, na isti
16 način kao i ja u svom kraju."

17 "Dok u mom prisustvu su mu rekli, da ako mu išta ustreba,
18 /treba mene da kontaktira/, pošto je područje na koje idi
19 [sic] Shukri vrlo bilo daleko od Likovca i pošto je celo to
20 područje bilo pod strogim nadzorom srpskih snaga, a OVK gotovo
21 uopšte tamo nije bila organizovana. Za njega je stoga bilo
22 teško da tuda putuje i ako ne može lično da uputi nikakve
23 informacije ili zahteve, predložili su mu da ih prenese meni,
24 a da ću ja onda to preneti dalje Rexhi, pa ćemo na taj način
25 ostati u kontaktu. Jer mesto na kojem je ja trebalo da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 134

1 smestim je bilo blizu Shukrija, a meni nije bilo teško da
2 otputujem do Likovca, jer je situacija na mom području bila
3 bolja i lokacija pogodnija. Organizacija je u to vreme tek
4 bila počela da se širi, s obzirom na činjenicu da na tom
5 području nije bilo srpskih porodica, pa ni policija nije
6 patrolirala noću. I zbog toga je meni bilo mnogo laške nego
7 Shukriju, a da ne govorimo o Agimu koji je trebalo da ode u
8 Kačanik."

9 Autor se ovde poziva na razgovore koji su vođeni između
10 vas, Hashima, Rexhe i samog autora, a u vezi sa vašim odlaskom
11 u vaš kraj. Da li se sećate, da ste vodili takve diskusije sa
12 Hashimom, sa nekim po imenom [sic] Rexha i sa možda još nekim
13 licima?

14 O. Toga se ne sećam. Nisam znao čak ni ime i prezime.

15 P. Sada ću pročitati jedan odlomak iz petog pasusa, na
16 stranici --

17 O. Kao što sam ranije već objasnio, razgovarali smo o ovom
18 pitanju sa Hashimom i sa prijateljima u Tići [kao što je
19 prevedeno] i okolini. Dakle, mi jesmo razgovarali o tome kako
20 ćemo se organizovati, ali ne znam ni za koje druge slučajeve o
21 kojima je bilo tada govora.

22 P. Da se vratimo na tu diskusiju. Osim što ste diskutovali
23 sa Hashimom Thačijem, da li ste takođe vodili razgovore u vezi
24 sa time sa Fatmirom Limajem?

25 O. Mi smo o ovome razgovarali sa Fatmirom i Agimom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 135

1 Razgovarali smo o ratu i ratnim aktivnostima i to je sasvim
2 normalno, zar ne?

3 P. Nastaviću da čitam šta piše u 5 pasusu na ovoj stranici,
4 pa ću preći na sledeću stranicu koja nosi, koja se završava
5 brojevima 780:

6 "Pošto smo postigli sporazum, odmah smo otišli za
7 Mališevo uveče. Posle nekoliko sati stigli smo na područje
8 Mališeva. Te noći smo prenoćili u Vermici, kod nekog
9 Haxhijevog prijatelja. Sutradan uveče smo nastavili put do
10 sela Trpeza. Naser Shala nas je dočekaao sa dvojicom
11 prijateljima [sic], dočekali su nas u automobila [sic] i
12 organizovali su mesto gde sam mogao da prenoćim u Pagaruši."

13 "Sutradan uveče rastali smo se od Shikruija [kao što je
14 prevedeno] Shukrija iz Efija [kao što je prevedeno]. Oni su
15 nastavili put do Klečke, sa jednim mojim drugom koji ih je
16 odveo do mog sestrića u Klečki, Sadika, kako bi ovaj mogao da
17 ih otprati do mesta do kojeg je Shukri išao. Oni su produžili
18 dalje i razgovarali smo o tome kako možemo da stupimo u
19 kontakt sa prijateljima da vidimo kako su oni i da li su se
20 dobro smestili i kako bi smo mogli da razmenjujemo informacije
21 o situaciji na terenu."

22 Da li se sećate da ste otišli, da ste išli kroz Vermicu i
23 Trpezu, na putu za Štimlje?

24 O. Koliko se sećam, sećam se Pagaruše na području Drenice, a
25 do Klečke nisam putovao ni sa kim osim sa Agimom Bajramijem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 136

1 P. Da li se sećate, da je neko po imenu Sadik išao sa vama,
2 da vas je pratio?

3 O. Ne. Mi smo stupili u kontakt sa Sadikom Shalom u Klečki,
4 jer je on dobro poznavao to područje između Klečke i Opštine
5 Lipljan. Mi smo sa njim stupili u kontakt u Klečki, ali do
6 Klečke nas niko nije ispratio.

7 P. A, zašto ste stupili u kontakt sa Sadikom u Klečki?

8 O. Ponovite molim vas.

9 P. Zbog čega ste sa Sadikom stupili u kontakt, u Klečki?

10 O. Stupili smo u kontakt sa Sadikom zbog toga što nas je
11 Fatmir Limaj uputio na njega, nje -- on -- Fatmir Limaj ga je
12 poznavao. A, mi nismo znali nikoga drugog, koga bi smo mogli
13 da kontaktiramo. Sadik je poznavao sela na teritoriji Opštine
14 Lipljan, a nadalje sam i ja dobro poznavao teritoriju.

15 P. Svedoče, da se vratim na nešto što sam pročitao. Tu piše:

16 "Oni su produžili do sela Klečka, sa jednim mojim drugom
17 Sadikom, koji je trebalo da ih isprati do Shukrijevog
18 odredišta."

19 Dakle, ovde u tekstu kaže da vas je neko odveo do Klečke,
20 a odatle je Sadik išao sa vama do vašeg odredišta. Da li se vi
21 tako sećate događaja, kao što je ovde opisano?

22 O. Koliko se ja sećam, Sadik Shala je išao sa nama do jednog
23 konkretnog sela, u kojem je poznavao ljude. A, ostatak puta
24 smo prevalili ja i Agim Bajrami sami.

25 P. Kako bi sve bilo jasno, od koje tačke je vas ispratio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 137

1 Sadik Shala, iz Klečke pa nadalje ili od nekog drugog mesta,
2 pa nadalje?

3 O. Koliko se ja sećam, on je išao sa nama od Klečke,
4 pridružio nam se na putu kroz planine, kroz Blinaju, kroz
5 planinsko područje gde se nalazio nacionalni park, a onda smo
6 otišli do Velikog Libara [kao što je prevedeno], zvanog takođe
7 Libar [kao što je prevedeno] i Madh.

8 P. A, da li je Sadik Shala bio u srodstvu sa Fatmirom
9 Limajem?

10 O. Ne znam da li su oni bili u nekom srodstvu, ali oni su
11 Fatmira Limaja zvali Daja, a Fatmir Limaj nam je dao njegov
12 kontakt. Rekao je da taj čovek može da nas sprovede sve do
13 Velikog Libara [kao što je prevedeno].

14 P. Nastaviću da čitam treći pasus na ovoj stranici.

15 G. PACE: [Prevod] U pitanju je stranica podsećam 22980.

16 P. A, posle ću vam postaviti pitanja:

17 "Tokom sveg tog vremena, naz -- zvali smo Shukrija
18 'Gazetari', a Agima 'Zefi.' Ne sećam se šta je sa Ismetom i
19 Haxhijem, ali znam /da ih nismo nazivali/ njihovim imenima. Ja
20 sam bio poznat još iz Albanije kao 'Arben' i 'Daja,' jer Haxhi
21 je bio u srodstvu sa moji rođacima, pa me je redovno zvao
22 'Daja.' Onda me je zato i Ismet tako zvao. Taj nadimak sam
23 nosio do kraja rata, pre nego što sam se smestio kod svojih
24 rođaka u Klečki i posle su me svi zvali 'Daja,' pa su me i
25 vojnici zvali 'Daja.' Pošto je obrazovana brigada negde oko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 138

1 23. i 25. marta, nas trojica pridošlica i moji sestrići ili
2 bratanci počeli su da ispituju javno mnjenje na terenu, kako
3 bi smo videli u kojoj su se meri na tom području odrazili
4 masakri i pokret otpora iz Drenice."

5 Svedoče, pošto ste pogledali ovaj dokument, možete li da
6 nam kažete ko bi mogao biti autor ovog dokumenta?

7 O. Koliko vidim, to je sam Fatmir Limaj.

8 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molimo da se usvoje strane
9 koje su pokazane svedoku i o kojima je bilo reči.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
11 prigovora?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Načelno ne protivimo se usvajanju,
13 ali ulažemo prigovor na način kako je tužilaštvo koristilo
14 ovaj dokument.

15 Naš stav je da je panel prethodno doneo odluku držeći se
16 načela usmenosti iskaza i da svedoci treba da se zovu da
17 dolaze i da svedoče u sudnici. Stoga, naš je stav da ova
18 izjava ne može da se koristi umesto iskaza koji je dat u
19 sudnici i da lice za koje tužilaštvo treba, za koje tužilaštvo
20 veruje da je autor, treba da dođe da svedoči o tome. Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li još neko ima
22 nešto?

23 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Mi zadržavamo naš stav u
24 pogledu dokumenata koji su zaplenjeni kod Jakupa Krasniqija.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE0022977 do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 139

1 00229840 na albanskom i engleskom se usvaja, samo strane koje
2 su korišćene.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Da samo
4 navedem tačnu ERN referencu za zapisnik. To je SPOE00229777 do
5 SPOE00229780. Stepen tajnosti je poverljivo i to će biti dokaz
6 P01812.

7 G. PACE: [Prevod] Može biti javno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
9 stepen tajnosti u javno.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

12 P. Svedoče, gde ste otišli u Štimlju ili Lipljanu, na kraju
13 tog puta o kom smo dosad govorili?

14 O. Molim da ponovite pitanje.

15 P. Gde, u koje selo ili mesto u Štimlju ili Lipljanu ste vi
16 otišli na ovog puta o kom smo govorili i koji je počeo negde u
17 mestu Tiće [kao što je prevedeno], pa onda ste išli kroz
18 Mališevo i zatim Klečku? Gde ste na kraju došli?

19 O. Najpre smo otišli u moje rodno selo, gde se nalazi moja
20 porodična kuća.

21 P. Podseti me, podsetite me kako se zove to selo?

22 O. Bujan, u Opštini Lipljan.

23 P. Koliko dugo ste se tamo zadržali?

24 O. Sve dok nisam u stupio u kontakt sa bratom Ramom Bujom.
25 Dakle, samo jednu noć, ne duže. I potom sam otišao u Štimlje,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 140

1 do Mulopolca.

2 P. A, kad ste došli u Mulopolc u Štimlju, koliko dugo ste se
3 tamo zadržali? Koliko dana, nedelja, meseci?

4 O. Ja sam bio u Mulopolcu. Agim Bajrami i ja smo se tu
5 razišli. On je otišao u Kačanik i sa njim je onda bio Ahmet
6 Muta [kao što je prevedeno] -- Mujota, koji je bio vlasnik
7 kuće u kojoj smo boravili.

8 P. I kada ste došli u Mulopolc, da li je to bilo u martu
9 1998?

10 O. Ne sećam se tačno. Bilo je krajem marta ili početkom
11 aprila. Ne sećam se tačno.

12 P. U to vreme kada ste bili u Mulopolcu, dakle krajem marta,
13 početkom aprila, šta ste radili? Koje su bile aktivnosti
14 kojima ste se prevashodno bavili?

15 O. Najpre, stupio sam u kontakt sa ljudima koje sam poznavao
16 i nadao sam se da će oni pristupiti u redove OVK. Stupio sam
17 dakle u kontakt sa bratom koji je bio član upravnog odbora LDK
18 i on je bio vrlo blizak sa g. Rugovom. Ja sam potom stupio u
19 kontakt sa drugim ljudima iz LDK, Demokratskog saveza Kosova,
20 koji su bili u upravnom odboru, na primer Sahitija, a kasnije
21 i sa sam stupio u kontakt sa Fitimom Selimije, koji je bio
22 doktor, kao i sa drugim ljudima za koje sam se nadao da će
23 pristupiti u oslobodilački rat.

24 P. Možete li nam reći kako se zvao brat sa kim ste stupili u
25 kontakt u tom trenutku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 141

1 O. Moj brat je Rame Buja.

2 P. Rekli ste da ste stupali u kontakt sa ljudima u nadi da
3 će pristupiti u redove, odnosno da će se uključiti u vođenje
4 oslobodilačkog rata. Da li sam vas dobro shvatio da ste vi
5 nastojali da regrutujete ljude, kako bi oni postali pripadnici
6 OVK?

7 O. Da. Ja sam pokušavao da stupim u kontakt sa njima, da
8 razgovaram sa njima kako bi oni postali pripadnici OVK. Dakle,
9 ljudi koji su imali određeni politički značaj ili značaj u
10 javnosti, poput Rame Buje, Ajeta, Fitima, Sahitija, Ismaila
11 Gashija itd.

12 P. Da li se sećate, koliko dugo ste vi to radili, dok ste
13 bili stacionirani u Mulopolcu? Da li je to bilo tokom celog
14 aprila i potom sve do maja? Da li se sećate?

15 O. Vremena su bila teška i teško je bilo stupiti u kontakt
16 ili održavati kontakte sa ljudima. Tako da je bilo potrebno
17 više dana da ostvarite jedan jedini kontakt. Ali, neprestano
18 smo radili i čak kad sam morao iz Mulopolca da odem do
19 Uroševca ili Kačanika, kako bih odlučio koji sastanci treba da
20 se održe, onda bih se vratio i sastajao sa ljudima za koje sam
21 verovao da će pristupiti u redove OVK.

22 P. Kada je reč o vašim naporima da organizujete ljude u OVK,
23 da li ste bili u kontaktu sa nekime izvan tih područja, izvan
24 područja u kojima ste nastojali da regrutujete ljude?

25 O. Najpre smo stupali u kontakt sa ljudima koje smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 142

1 poznavali, ljudima koje sam lično poznavao. I onda nakon
2 izvesnog vremena, nekih mesec dana kasnije, pridružio nam se
3 Imri Ilazi i on je poznavao područje Uroševca, jer je odatle
4 rodom. Dok je Agim Bajrami bio daleko i teško je bilo stupiti
5 u kontakt sa njime. Ali, jesmo stupili u kontakt sa njim,
6 nakon što je Imri Ilazi došao, zato što smo počeli da radimo
7 na organizovanju rada u Uroševcu.

8 P. A, u to vreme, dakle u martu, aprilu, pa i u maju, da li
9 ste mogli da stupite u kontakt sa nekime preko telefona, sa
10 bilo kime iz OVK? Da li ste mogli da stupite u kontakt sa
11 nekima ih OVK?

12 O. Teška su bila vremena. Tada nisam imao telefon. U kući u
13 kojoj sam boravio bila je fiksna jedna linija, ali teško je
14 bilo telefonirati koristeći taj telefon, ali ponekad je moj
15 brat uspevao da stupi u kontakt -- [Ispravka prevodioca] Ali,
16 ponekad sam uspevao da stupim u kontakt sa svojim bratom, ali
17 samo pomalo.

18 P. Da li ste stupili u kontakt sa još nekime, osim vašeg
19 brata, u aprilu ili maju 1998? Interesuju me konkretno
20 pripadnici OVK i mislim na kontakt putem telefona.

21 O. Ne mogu da se setim nekog konkretnog kontakta, osim onih
22 koji su radili na organizovanju rada u Švajcarskoj, kako bi se
23 podržala OVK.

24 P. Ko su bili ti ljudi koji su organizovali rad u
25 Švajcarskoj, kako bi se podržala OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 143

1 O. Bilo je puno ljudi u Švajcarskoj. Tamo su bili ljudi iz
2 Narodnog pokreta za Kosovo, Agim [prevodilac nije čuo imena],
3 Zenon [kao što je prevedeno] Bajrami itd.

4 P. U aprilu ili maju 1998, da li ste stupili u telefonski
5 kontakt ili neku vrstu, neku drugu vrstu kontakta sa Hashimom
6 Taçijem?

7 O. Ne mogu da se prisetim kada sam stupio u kontakt
8 telefonom.

9 P. Da li se sećate da ste bili u kontaktu preko telefona sa
10 Hashimom Taçijem tokom 1998, u nekom trenutku?

11 O. Ne mogu da se prisetim.

12 P. U aprilu ili maju 1998, da li ste na bilo koji način
13 učestvovali u pribavljanju oružja za OVK?

14 O. Prevažodno je bilo važno obezbediti oružje za vojnike i
15 ja jesam učestvovao u pribavljanju oružja, bilo oružja na
16 Kosovu ili dakle od ljudi koji su ga doneli ili iz Makedonije
17 ili Albanije. Ne možete imati vojnike, ako nemate oružje za te
18 vojnike. A, onda je bilo potrebno da se obezbede i dakle i
19 uniforme, a i naravno oružje za njih.

20 P. Da li vam je neko poverio zaduženje da nabavite oružje i
21 te druge stvari koje ste sada pomenuli?

22 O. Mi smo znali da moramo da obezbedimo oružje za vojnike i
23 da onda možemo da mobilišemo ljude. Tako da, ukoliko je
24 postojala potreba za još više oružja, onda je mogao da se
25 podnese zahtev za oružje i mi bi smo ih nabavili i mi bi smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 144

1 ih obezbe -- mi bi smo ih snabdeli oružjem iz drugih delova
2 Kosova, gde smo imali kontakte.

3 P. Da li vam je Glavni štag [sic] poverio zaduženje da
4 nabavite oružje ili municiju u to vreme, u aprilu ili maju
5 1998?

6 O. U aprilu i maju 1998, ja sam prvi put stupio u fizički
7 kontakt sa Agimom Bajramijem, jer je tada, jer je dotad bilo
8 nemoguće da to učinim. I tada sam obavešten da je veli -- da
9 su ljudi dobili veliku količinu oružja, a da zapravo i nisu
10 pristupili u redove OVK i da su nabavili to oružje iz
11 Makedonije. I onda smo radili na tome da to oružje bude
12 dostavljeno jedinicama u Lipljanu i Štimlju.

13 Ali, ako ne grešim, to je bilo u maju kada su počele
14 borbe na području Lapušnika i tada smo pokušali da nabavimo to
15 oružje.

16 G. PACE: [Prevod] Časni sude, vidim koliko je sati, ali
17 imam samo još jedno pitanje za svedoka danas.

18 P. Svedoče, ja sam vas pitao da li vam je Glavni stag [sic]
19 -- štab poverio zaduženje da se nabavi oružje, da ili ne?

20 O. Ja nisam znao za Glavni štag [sic] -- štab, tako da nisam
21 mogao da dobijem zaduženje ili naređenje od Glavnog štaba.

22 G. PACE: [Prevod] Nastavićemo sutra ujutru o ovoj temi.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, završeno
24 je vaše svedočenje za danas. Prekinućem pretres sada.

25 Nastavićemo sutra u 9:00 ujutru, kada treba da se vratite i da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Shukri Buja (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 145

1 nastavite sa svojim svedočenjem.

2 Podsećam vas da ni sa kim izvan sudnice ne smete govoriti
3 o svom svedočenju. Želim vam prijatno veče i vidimo se sutra
4 ujutru.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

6 [Svedok napušta sudnicu]

7 --- Sednica se završava u 16:31 časova

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25